



Instrukcja obsługi zaczyna
się na stronie 27

Mode d'emploi à partir
de la strona 49

Obsługa od strony
73

Wielka Brytania

FR

NL

Z 05598_DE_V0

Zawartość

Znaczenie symboli w niniejszej instrukcji	28
Przeznaczenie	28
Instrukcje bezpieczeństwa	28
Niebezpieczeństwa obrażeń	28
Dla Twojego Zdrowia	29
Niebezpieczeństwo pożaru	29
Konfiguracja i podłączenie	29
Instrukcja użytkownika	29
Prawidłowe obchodzenie się z wkładami CO2	30
Warunki gwarancji	31
Dostarczone elementy i przegląd urządzenia	31
Akcesoria	31
Przed pierwszym użyciem	32
Rozpakowywanie dostarczonych przedmiotów	32
Przygotowanie	32
Montaż i konfiguracja pompy do piwa	33
Wymywanie korka uszczelniającego beczkę piwa	34
Naciskanie beczki z piwem i wkładanie jej do pompy do piwa	35
Wkładanie/wymiana wkładu CO2	36
Wkładanie beczki z gazem	37
Podłączanie i włączanie dystrybutora piwa	37
Ustawianie pożądanej temperatury piwa	38
Rysowanie piwa	38
Wymywanie/wymiana beczki z piwem z pompy do piwa	39
Czyszczenie	40
Tacka ociekowa, kratka odpływowa i uniwersalny adapter	41
Przewód do piwa, miecz do nalewania i adapter do beczki z gazem	41
Płukanie linii piwnej	42
Pojemnik chłodzący	42
Mieszkalnictwo	43
Przechowywanie	43
Wymiana części eksploatacyjnych	43
Pierścień uszczelniający przewodu doprowadzającego CO2 i końcówki przyłączeniowej	43
Linia Piwna	44
Pierścień uszczelniający miecza gwintowanego	44
Zamówienie większej ilości akcesoriów	44
Rozwiązywanie problemów	45
Dane techniczne	48
Utylizacja	48

Szanowny Kliencie,

Przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję i przechowuj ją w bezpiecznym miejscu. Jeśli przekazujesz urządzenie innej osobie, zawsze powinna być ona zaopatrzona w niniejszą instrukcję. Producent i importer nie ponoszą żadnej odpowiedzialności, jeśli informacje zawarte w niniejszej instrukcji nie zostaną spełnione!

Zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produktu, opakowania lub dołączonej dokumentacji w dowolnym momencie zgodnie z naszą polityką ciągłego rozwoju.

Jeśli masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z działem obsługi klienta za pośrednictwem naszej strony internetowej:

www.uslugi-zakupy.de

Znaczenie symboli w niniejszej instrukcji



Wszystkie instrukcje bezpieczeństwa są oznaczone tym symbolem. Przeczytaj je uważnie i przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa, aby zapobiec obrażeniom ciała i uszkodzeniom mienia.



Porady i zalecenia oznaczono tym symbolem.



Nadaje się do spożycia.

Przeznaczenie

Ta pompa do piwa jest przeznaczona do nalewania piwa. Urządzenie nadaje się do podłączenia do standardowych 5-litrowych beczek z piwem.

Urządzenie nie nadaje się do podłączania beczek z piwem, które posiadają już zintegrowany

jednostka kranowa.

Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy.

Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku osobistego i nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych.

Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z opisem w instrukcji. Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. niewłaściwy.

Instrukcje bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwa obrażeń

Trzymaj urządzenie i materiały opakowaniowe z dala od dzieci i zwierząt. Istnieje

Ryzyko obrażeń i uduszenia!

Trzymaj włosy, luźne elementy odzieży i części ciała z dala od otworów i ruchomych części urządzenia.

Nie należy używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone.



Dla Twojego zdrowia

Na urządzeniu mogą znajdować się pozostałości produkcyjne. Aby uniknąć szkodliwych skutków dla zdrowia, dokładnie wyczyść urządzenie przed pierwszym użyciem (patrz rozdział „Czyszczenie”).

Wyczyść urządzenie po każdym użyciu, aby zapobiec tworzeniu się zarasków (patrz rozdział „Czyszczenie”).



Niebezpieczeństwo pożaru

Nie należy używać urządzenia, jeśli w powietrzu obecne są łatwopalne gazy.

Aby zapobiec przegrzaniu się urządzenia, nie należy zakrywać otworów wentylacyjnych ani wkładać przez nie żadnych przedmiotów do urządzenia.



Konfiguracja i podłączenie

Aby uniknąć porażenia prądem, nie używaj urządzenia w pobliżu wody lub innych płynów. Używaj urządzenia wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.

Zawsze umieszczaj urządzenie na suchej, płaskiej, solidnej i odpornej na wilgoć powierzchni oraz w odpowiedniej odległości od przedmiotów łatwopalnych, takich jak zasłony itp. Aby zapewnić optymalną wydajność, wokół pompy do piwa należy zachować odstęp co najmniej 10 cm. Zachowaj odpowiednią odległość od źródeł ciepła, takich jak płyty grzewcze, otwarte płomienie lub piekarniki, aby nie uszkodzić urządzenia. Unikaj również bezpośredniego światła słonecznego.

Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka wtykowego z bezpiecznymi stykami. Gniazdo wtykowe musi być również łatwo dostępne po podłączeniu. Napięcie sieciowe musi odpowiadać danym technicznym urządzenia. Należy używać wyłącznie odpowiednich przedłużaczy, których dane techniczne odpowiadają danym technicznym urządzenia (patrz rozdział „Dane techniczne”).

Upewnij się, że podłączony kabel sieciowy nie stwarza zagrożenia potknięcia. Nie pozwól, aby kabel zwisał z krawędzi stołów lub blatów kuchennych. Inni mogą zostać złapani i ściągnąć urządzenie w dół.

Umieść kabel w taki sposób, aby nie uległ zgnieceniu lub zagięciu i aby nie miał kontaktu z gorącymi powierzchniami.

Podczas przenoszenia urządzenia należy zawsze trzymać je za dolną krawędź, a nie za kran, pokrywę lub kabel zasilający. Nie należy ciągnąć ani przenosić urządzenia za kabel.

Nie wystawiaj urządzenia na działanie ekstremalnych temperatur, dużych wahań temperatury ani bezpośredniego światła słonecznego. Jeśli to możliwe, używaj urządzenia w temperaturze otoczenia od 12°C do 30°C.

Nie uderzaj w beczkę z piwem od razu po jej przetransportowaniu! Daj piwu wystarczająco dużo czasu, aby osiadło po potrząśnięciu (np. podczas transportu itp.).



Instrukcja użytkowania

Zawsze sprawdzaj urządzenie pod kątem uszkodzeń przed jego uruchomieniem. Jeśli urządzenie, kabel lub wtyczka wykazują widoczne oznaki uszkodzenia, nie wolno go używać. Nie używaj urządzenia, jeśli uległo awarii lub zostało upuszczone do wody.

Jeśli urządzenie jest uszkodzone, nie próbuj samodzielnie naprawiać go ani wymieniać poszczególnych części.

W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń skontaktuj się ze specjalistą lub naszym działem obsługi klienta. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie naprawione, aby zapobiec uszkodzeniom materiału i obrażeniom ciała!

Włączaj urządzenie i uruchamiaj kran z piwem tylko wtedy, gdy beczka z piwem została prawidłowo napełniona. dołączone wcześniej.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń/usterek należy natychmiast wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika Wł./Wył. Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów lub akcesoriów zalecanych przez producenta.

Wyłącz urządzenie za pomocą przełącznika Wł./Wył. i wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazdka.

- gdy urządzenie nie jest używane, –
 - przed podłączeniem lub odłączeniem jakichkolwiek akcesoriów,
 - jeśli podczas działania urządzenia wystąpi usterka,
 - przed burzą, – zanim zaczniesz
- czyścić.

Jeśli chcesz wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka, zawsze ciągnij za wtyczkę i nigdy kabel.

Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach! Upewnij się, że urządzenie, kabel lub wtyczka nie wpadną do wody ani nie zamoczą się. Nigdy nie stawiaj też szklanek na pokrywie pompy do piwa. Jeśli urządzenie wpadnie do wody lub zetknie się z innymi płynami, natychmiast odłącz zasilanie. Nie próbuj wyciągać urządzenia ani kabla z wody, gdy pompa do piwa jest nadal podłączona do zasilania sieciowego!

Nie dotykaj urządzenia, kabla ani wtyczki mokrymi rękami. Nie siadaj ani nie stawaj na urządzeniu.

Nie upuszczaj urządzenia i nie narażaj go na silne uderzenia.

Nigdy nie wyjmuj jednostki miecza spustowego/zaworu ani adaptera beczki gazowanej z beczki, gdy jest ona nadal pod ciśnieniem! Jeśli chcesz wymienić beczkę, zanim zostanie całkowicie opróżniona, koniecznie postępuj zgodnie z instrukcjami w rozdziale „Czyszczenie”.

Nigdy nie używaj beczek, które są uszkodzone lub nieprawidłowo zamknięte.



Prawidłowe obchodzenie się z wkładami CO₂

Nigdy nie wrzucaj wkładów CO₂ do ognia!

Wkłady CO₂ są pod ciśnieniem i nie wolno ich podgrzewać do temperatury powyżej 50°C. Trzymaj je z dala od źródeł ciepła (np. pieców, grzejników i otwartego ognia itp.) i bezpośredniego światła słonecznego. Przechowuj wkłady w suchym i chłodnym miejscu.

Wkłady CO₂ powinny być w temperaturze pokojowej przed użyciem.

Trzymaj dzieci i zwierzęta z dala od wkładów CO₂.

Nie należy dokonywać żadnych zmian w naboju CO₂.

Unikaj kontaktu z wkładem, gdy jest on pokryty lodem (niebezpieczeństwo oparzeń odmrożonych) i nie używaj tego w tym przypadku.

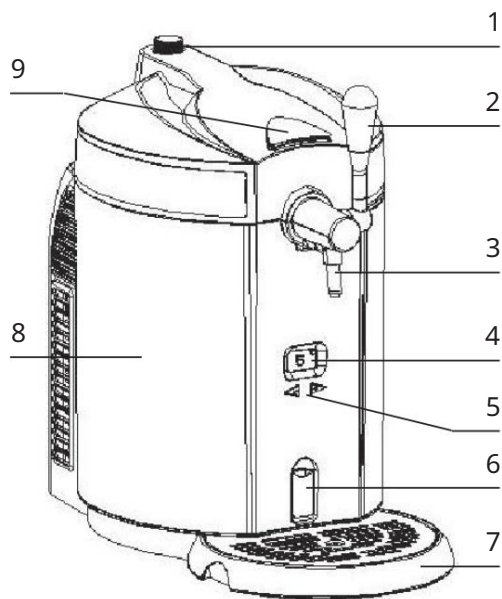
Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, należy używać wyłącznie nabojów CO₂ o masie 16 g.

Naboje CO₂ należy utylizować dopiero po ich całkowitym opróżnieniu!

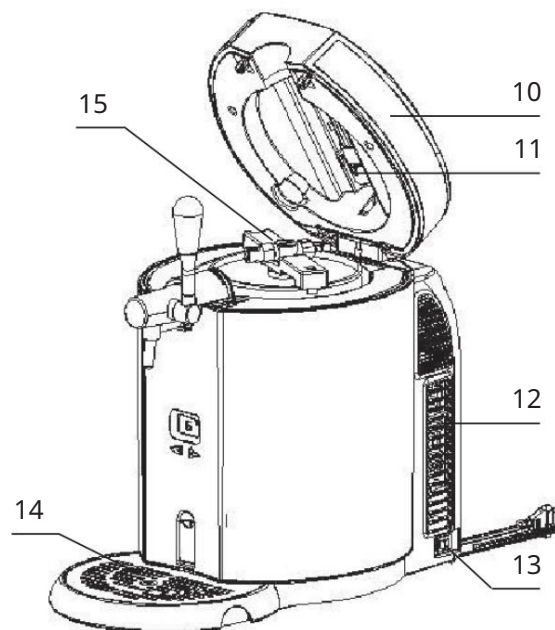
Warunki gwarancji

Z gwarancji wyłączone są: wszelkie wady spowodowane niewłaściwą obsługą, uszkodzeniem lub nieautoryzowanymi próbami naprawy. Dotyczy to również normalnego zużycia.

Dostarczone elementy i przegląd urządzenia



- 1 Regulator ciśnienia
- 2. Uchwyt do kranu
- 3. Dotknij
- 4 Wyświetlacz
- 5 Przycisk - / + do ustawiania temperatury piwa
- 6 Zawór wylotowy wody
- 7 Tacka ociekowa
- 8 Pojemnik chłodzący



- 9 Przycisk zwalniający do otwierania pokryw
- 10 Pokrywa pompy do piwa
- 11 Rękaw na nabój CO2
- 12 otworów wentylacyjnych
- 13 1 / 0 Włącznik/wyłącznik pompy piwa
- 14 Kratka odwadniająca
- 15 Miecz stukający z mocowaniem i zaworem

jednostka

Akcesoria



Balon czyszczący



Uniwersalny adapter



Narzędzie pomocnicze



Adapter do beczki z gazem



Nabój CO2

Nie pokazano:

- Zestaw części zamiennych
- Niniejsza instrukcja obsługi



Aby zamówić więcej wkładów CO2 oraz oryginalne akcesoria i części zamienne, odwiedź naszą stronę internetową: www.service-shopping.de

Przed pierwszym użyciem

Zanim zaczniesz używać dystrybutora piwa, musisz:

- rozpakować dostarczone przedmioty,
- zmontuj pompę do piwa (patrz rozdział „Przygotowanie”, sekcja „Konfiguracja i montaż pompy do piwa”),
- wyczyścić pompę piwa (patrz rozdział „Czyszczenie”).

Rozpakowywanie dostarczonych przedmiotów



OSTROŻNOŚĆ!

Trzymaj dzieci i zwierzęta z dala od materiału opakowaniowego. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

- Rozpakuj wszystkie części i sprawdź, czy dostarczone elementy są kompletne (patrz rozdział „Dostarczone elementy i przegląd urządzenia”) oraz czy nie zostały uszkodzone podczas transportu. Jeśli znajdziesz jakiegokolwiek uszkodzenia komponentów, nie używaj ich (!), ale skontaktuj się z działem obsługi klienta.
- Zdejmij wszelkie folie ochronne i naklejki, które mogą znajdować się na urządzeniu.

Przygotowanie

Kup 5-litrową beczkę piwa według własnego wyboru i odstaw ją na około dwie godziny przed użyciem, aby zapobiec nadmiernemu pienieniu się podczas nalewania.

Należy pamiętać, że schłodzenie piwa o temperaturze 22–24°C do 2–10°C w pompie do piwa może zająć około 15 godzin.



Najpierw schłódź beczkę piwa w lodówce, aby przyspieszyć proces chłodzenia. Oznacza to, że masz również możliwość posiadania drugiej beczki piwa gotowej do natychmiastowego użycia.



Nigdy nie schładzaj beczek piwa w zamrażarce skrzyniowej! Schładzanie w zamrażarce skrzyniowej może spowodować pęknięcie beczek piwa. Ponadto szybkie schładzanie piwa powoduje utratę jakości.

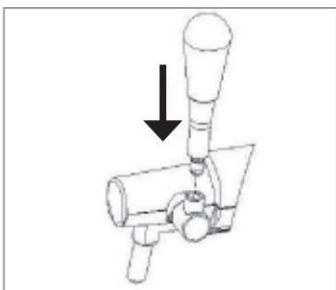
Montaż i konfiguracja pompy do piwa



OSTROŻNOŚĆ!

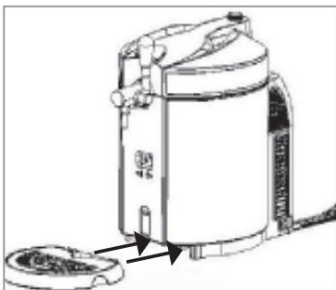
Przed przymocowaniem lub zdjęciem jakichkolwiek akcesoriów zawsze przestaw przełącznik włącznika/wyłącznika w pozycję 0 i wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazdka.

1. Umieść pompę do piwa na suchej, płaskiej, stabilnej i odpornej na wilgoć powierzchni. Upewnij się, że ma ona co najmniej 10 cm odstępu ze wszystkich stron, aby cyrkulacja powietrza i wydajność nie zostały zakłócone. Aby móc otworzyć pokrywę, wymagany jest odstęp co najmniej 30 cm nad urządzeniem.



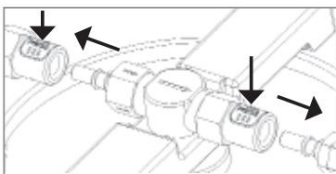
2. Przykręć uchwyt kranu do króćca na kranie.

3. Przed pierwszym użyciem usuń folię ochronną z kratki odpływowej. Włóż kratkę odpływową do tacki ociekowej.

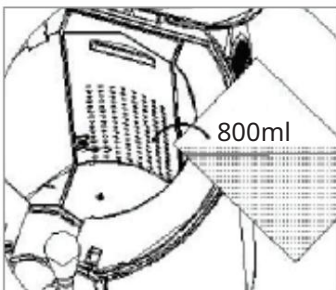


4. Wsuń tackę ociekową z przodu do podstawy pompy do piwa, aż usłyszysz, że się zatrzasnęła. Upewnij się, że tacka ociekowa nie wystaje ponad krawędź powierzchni, na której znajduje się pompa do piwa. W przeciwnym razie tacka ociekowa może spaść, gdy postawisz na niej szklankę.

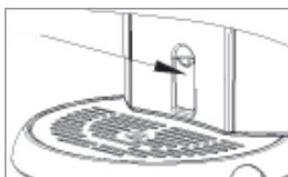
5. Naciśnij przycisk zwalniający na pokrywie pompy do piwa. Następnie pompa się otworzy.



6. Wyjmij miecz spustowy z pojemnika chłodzącego: Odłącz przewód do wkładu CO2 i przewód do kranu od jednostki zaworowej. Aby to zrobić, naciśnij białe przyciski na elementach przyłączeniowych i odłącz je od jednostki zaworowej.



7. Do pojemnika chłodzącego wlać około 800 ml wody.
UWAGA: Nie przekraczać oznaczenia MAX w pojemniku!



Jeśli wlałeś zbyt dużo wody, otwórz otwór spustowy i pozwól, aby nadmiar wody spłynął do tacki ociekowej.

Wyjmowanie korka uszczelniającego beczkę piwa



OSTROŻNOŚĆ!

Urządzenie nie nadaje się do podłączania beczek z piwem, które posiadają już zintegrowany jednostka kranowa.

Pozostaw beczkę na około dwie godziny przed przygotowaniem się do jej otwarcia, aby zapobiec nadmiernemu pienieniu się podczas otwierania. Odpowietrz

beczkę piwa zgodnie z opisem na beczce przed wyjęciem korka uszczelniającego. Dzięki temu żadna piana nie wydostanie się z otworu wentylacyjnego.

Zawsze sprawdzaj datę przydatności do spożycia przed włożeniem piwa do beczki!

W zależności od rodzaju korka uszczelniającego, po wyjęciu korka może być potrzebny uniwersalny adapter dostarczany wraz z urządzeniem.

Aby wyjąć korki wentylacyjne, potrzebne będzie dołączone narzędzie pomocnicze.

UWAGA: Nie trzeba usuwać korka uszczelniającego z beczek gazowanych. Jeśli masz beczkę gazowaną, postępuj zgodnie z instrukcjami w sekcji „Dotykanie i wkładanie beczki gazowanej”.

Korek gumowy



Najłatwiej jest włożyć beczkę piwa z gumowym korkiem. Gumowy korek nie wymaga żadnych narzędzi ani uniwersalnego adaptera.

- Stuknij w beczkę w sposób opisany w następnej sekcji „Puknięcie w beczkę z piwem i włożenie jej do pompy do piwa”.

Wtyczka Combi



Wtyczka kombi ma czarny pierścień wokół czerwonej osłony.

Do podłączenia wtyczki kombi nie są potrzebne żadne narzędzia ani uniwersalny adapter.

1. W przypadku korka kombinowanego należy najpierw odpowietrzyć beczkę z piwem, a następnie energicznym pociągnięciem zdjąć pokrywę korka.
2. Po zdjęciu pokryw korka, dotknij beczki w sposób opisany w następnej sekcji „Dotykanie beczki z piwem i wkładanie jej do pompy do piwa”.

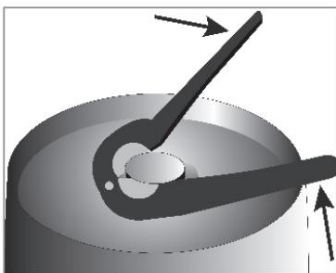
Korek wentylacyjny



Wtyczka kombi ma czerwony pierścień wokół czarnej osłony wtyczki.

Aby otworzyć beczkę z korkiem odpowietrzającym, potrzebne jest dodatkowe narzędzie i uniwersalny adapter dostarczony w zestawie z urządzeniem.

1. Podobnie jak w przypadku korka kombinowanego, najpierw należy odpowietrzyć beczkę z piwem, a następnie energicznym pociągnięciem zdjąć pokrywę korka.



2. Aby wyjąć korek uszczelniający, umieść narzędzie pomocnicze pod pierścieniem uszczelniającym i mocno ściśnij oba uchwyty, aż przetniesz korek uszczelniający.



3. Po wyjęciu korka uszczelniającego należy włożyć uniwersalny adapter do beczki.



Uniwersalny adapter można ponownie wykorzystać po odpowiednim wyczyszczeniu (patrz rozdział „Czyszczenie”). Wyjmij go przed wyrzuceniem pustej beczki po piwie!

4. Następnie stuknij w beczkę z piwem w sposób opisany w następnej sekcji „Stukanie w beczkę z piwem”
"Beczka piwa i wkładanie jej do pompy piwa".



Dolna część plomby, która zanurza się w piwie, nie ma wpływu na jego smak i jest nieszkodliwa dla zdrowia.

Naciśnięcie beczki z piwem i włożenie jej do pompy do piwa



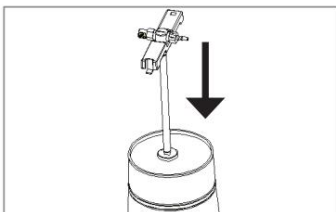
OSTROŻNOŚĆ!

Pozostaw beczkę na około dwie godziny przed jej otwarciem, aby zapobiec nadmiernemu pniąc się przy dotykaniu.

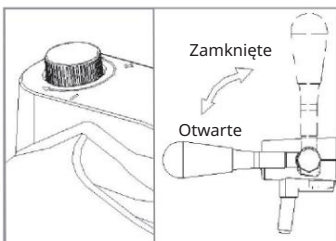
Przed dotknięciem beczki z piwem upewnij się, że pokrywa beczki nie ma wgnieceń! To jedyny sposób, aby mieć pewność, że mocowanie szpatułki zaczepi się o krawędź pokrywy!

1. Przygotuj beczkę do nalewania piwa (patrz poprzednia sekcja „Zdejmovanie uszczelki beczki z piwem”). Zatyčka). Zwróć również uwagę na instrukcje producenta umieszczone na beczce.
Jeśli masz beczkę z wodą gazowaną, pomiń tę sekcję oraz następną i przejdź do sekcji „Napełnianie i wkładanie beczki z wodą gazowaną”.

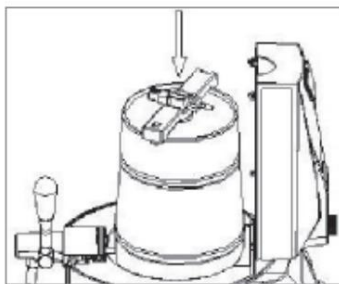
2. Zanurz szpatułkę na chwilę w zimnej, czystej wodzie.



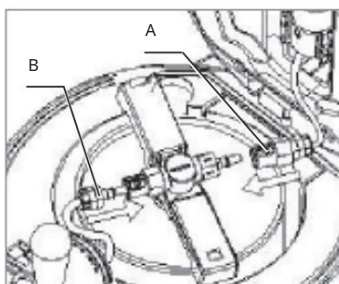
3. Umieść szpadę dozującą pionowo na zatyczkach uszczelniających lub w otworze uniwersalnego adaptera w środku beczki, a następnie wciśnij ją mocno i szybko w dół do beczki z piwem, aż jej mocowanie zablokuje się na swoim miejscu po obu stronach beczki ze słyszalnym kliknięciem.



4. Upewnij się, że regulator ciśnienia pompy piwa znajduje się w położeniu krańcowym – , uchwyt kranu jest ustawiony pionowo, a pompa piwa jest wyłączona (pozycja przełącznika 0).



5. Otwórz pokrywę pompki do piwa, naciskając przycisk zwalniający i umieść beczkę z piwem w pojemniku chłodzącym. Kiedy to zrobisz, możesz trzymać beczkę piwa za uchwyt na miecz.



6. Umieść elementy przyłączeniowe przewodu doprowadzającego CO2 (a) i przewodu piwnego (b) na kranie na jednostce zaworowej. Muszą one słyszalnie się zatrzasnąć.

Wkładanie/wymiana wkładu CO2

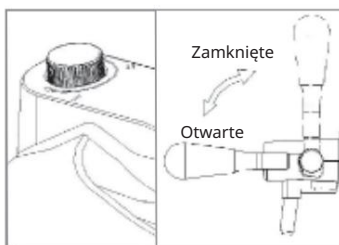


OSTROŻNOŚĆ!

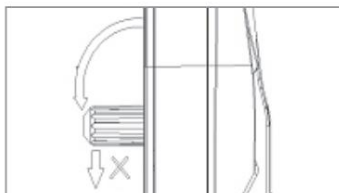
Wkładaj wkład CO2 tylko wtedy, gdy regulator ciśnienia znajduje się w położeniu krańcowym – pozycję, w przeciwnym razie zawartość naboju CO2 zostanie wylana do pompy do piwa!



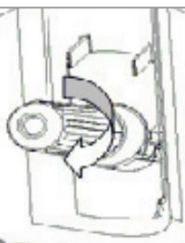
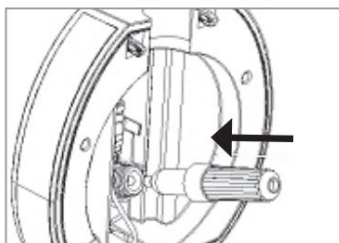
Do nalewania piwa potrzebne są 16 g naboju CO2. Możesz zamówić więcej na naszej stronie internetowej: www.service-shopping.de. Jeden nabój wystarcza zazwyczaj na jedną beczkę piwa.



1. Upewnij się, że regulator ciśnienia pompy piwa znajduje się w położeniu krańcowym – , uchwyt kranu jest ustawiony pionowo, a pompa piwa jest wyłączona (pozycja przełącznika 0).



2. Rękaw do przyjmowania wkładu CO2 znajduje się w pokrywie pompy do piwa. Wyciągnij rękaw z pokrywy i odkręć go.



3. Umieść nabój CO2 w rękawie, a następnie przykręć go z powrotem do gwintu w pokrywie.

Gdy usłyszysz kliknięcie, wkład został przebity i gaz może wpłynąć do beczki. Przykręć tuleję mocno, aby zapobiec niepożądanemu wydostawaniu się gazu.

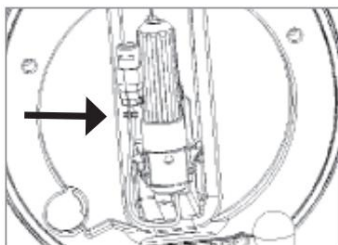
4. Włóż rękaw z powrotem do pokrywy.
5. Jeśli podczas nalewania piwa nie ma już ciśnienia, mimo że regulator ciśnienia jest otwarty (patrz rozdział „Nalewanie piwa”), należy wymienić wkłady CO₂. Aby to zrobić, wykonaj powyższe kroki i wyjmij pusty wkład CO₂ przed włożeniem nowego.

UWAGA: Nabój CO₂ należy wyrzucać dopiero po jego całkowitym opróżnieniu!

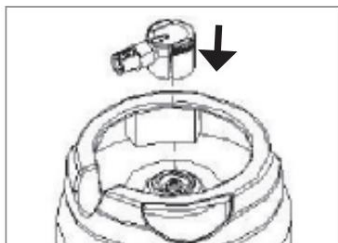
Wkładanie beczki z gazem

Ponieważ beczki gazowane zawierają już wymaganą ilość CO₂, nie jest wymagany wkład CO₂. W takim przypadku regulator ciśnienia jest wyłączony.

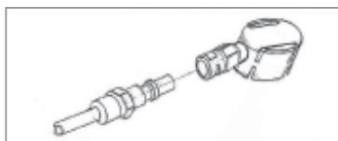
1. Po transporcie należy odstawić beczkę na około dwie godziny, a następnie, jeśli to konieczne, schłodzić ją, możliwy.



2. Otwórz pokrywę pompki do piwa.
3. Zamocuj przewód doprowadzający CO₂ w uchwycie obok tulei naboju CO₂.
4. Zdejmij zatyczkę uszczelniającą z beczki.



5. Wciśnij adapter beczki gazowanej na zawór w beczce. Sprawdź, czy pasuje prawidłowo.
6. Otwórz pokrywę pompki do piwa, naciskając przycisk zwalniający i umieść beczkę z piwem w pojemniku chłodzącym.



7. Upewnij się, że pompa piwa jest wyłączona (pozycja przełącznika 0). Podłącz linię piwa do kranu za pomocą adaptera beczki gazowanej.

Podłączanie i włączanie pompy do piwa



OSTROŻNOŚĆ!

Urządzenie należy podłączać wyłącznie do odpowiedniego gniazdka wtykowego, które odpowiada danym technicznym urządzenia (patrz rozdział „Dane techniczne”).

1. Zamknij pokrywę pompki do piwa, aż zablokuje się na swoim miejscu ze słyszalnym kliknięciem.
2. Sprawdź położenie przełącznika On/Off przed podłączeniem pompy do piwa do gniazdka. Musi być on przechylony do pozycji 0. Upewnij się również, że regulator ciśnienia znajduje się w pozycji – i że uchwyt kranu jest ustawiony pionowo.
3. Włóż wtyczkę sieciową do gniazdka, do którego jest łatwy dostęp. Napięcie sieciowe muszą być zgodne z danymi technicznymi urządzenia.
4. Włącz pompę piwa, przesuwając przełącznik On/Off do pozycji I. Chłodzenie jest aktywowane. Wyświetlacz się zapala i pokazuje aktualną temperaturę piwa.

Ustawianie pożądaney temperatury piwa

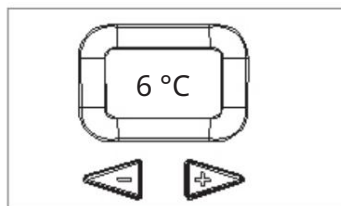
Należy pamiętać, że piwo o temperaturze 22–24°C może schłodzić się do 2–10°C w pompie do piwa w ciągu około 15 godzin. Dlatego zalecamy wstępne schłodzenie piwa w lodówce.

Optymalna temperatura picia wynosi około 6 – 8°C. Przy cieplejszym piwie może wystąpić silne pienienie.



Temperaturę można wyświetlić zarówno w °C, jak i °F. Aby przełączać się między dwoma wyświetlaczami, przytrzymaj przycisk + pod wyświetlaczem przez kilka sekund.

1. Po włączeniu pompy piwa (pozycja przełącznika I) na wyświetlaczu ukazuje się aktualna temperatura piwa, a urządzenie rozpoczyna schładzanie piwa do zadanej temperatury (temperatury docelowej).
2. Jeśli naciśniesz przycisk + pod wyświetlaczem na krótko, ta docelowa temperatura będzie wyświetlana przez kilka sekund. Następnie ponownie pojawi się rzeczywista temperatura piwa.



3. Aby zmienić docelową temperaturę, naciśnij przycisk – pod wyświetlaczem, a następnie od razu przycisk – lub +, w zależności od tego, czy temperatura ma zostać obniżona czy podwyższona. Zakres temperatury do wyboru wynosi od 2 do 12°C (lub 36°F i 54°F). Jeśli przez kilka sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, wyświetlacz powróci do rzeczywistej temperatury piwa. Ostatnio wybrana temperatura docelowa zostanie aktywowana po włączeniu urządzenia.

4. W urządzeniu zapisano sześć docelowych temperatur. Jeśli przytrzymasz przycisk –, sześć docelowych temperatur zostanie wyświetlonych jedna po drugiej. Jeśli chcesz aktywować aktualnie wyświetlaną temperaturę, puść przycisk –. Oznacza to, że możesz szybko przełączać się między różnymi docelowymi temperaturami w zależności od rodzaju piwa.

Rysowanie piwa



OSTROŻNOŚĆ!

Nigdy nie wyłączaj pompy do piwa, jeśli w środku znajduje się beczka z piwem! Świeżość i konserwacja piwa są gwarantowane tylko wtedy, gdy urządzenie jest włączone, tj. układ chłodzenia jest włączony!

Nigdy nie wyjmuj z beczki miecza kranowego ani adaptera beczki gazowanej, gdy beczka nie jest pusta i nadal jest pod ciśnieniem! Przedtem opróżnij beczkę piwa całkowicie.

Upewnij się, że regulator ciśnienia zawsze znajduje się w pozycji –, gdy nie pobiera się piwa. Przekręć go w kierunku + tylko wtedy, gdy podczas pobierania piwa nie ma wystarczającego ciśnienia (patrz poniżej).

Wyczyść pompę do piwa po każdym użyciu, aby zapobiec tworzeniu się zarasków. W tym celu przeczytaj instrukcję w rozdziale „Czyszczenie”.



Przed użyciem umyj szklanki, których zamierzasz użyć, gorącą wodą z dodatkiem łagodnego detergentu, aby usunąć resztki tłuszczu i brudu. Dzięki temu formowanie się piany nie będzie utrudnione po nalaniu piwa do szklanki.

UWAGA: Ponieważ do różnych gatunków piwa dodawane są różne ilości CO₂, w celu zagwarantowania odpowiedniej jakości piwa wymagane będą odpowiednio różne ciśnienia robocze (ciśnienie nasycenia).

Jeśli podczas nalewania piwa zauważysz, że jest ono zbyt musujące lub niewystarczająco musujące, dostosuj ciśnienie za pomocą regulatora ciśnienia (nie jest to możliwe w przypadku beczki gazowanej). Należy pamiętać, że zawartość kwasu węglowego w piwie zmienia się tylko w miarę upływu czasu.

1. Przygotuj pompę do piwa oraz beczkę piwa w sposób opisany w rozdziale „Przygotowanie” i pozwól piwu ostygnąć do ustawionej temperatury docelowej.
2. Wyczyść szklanki i opłucz je zimną, czystą wodą przed każdym nalaniem piwa. Jeśli szklanka lub piwo są zbyt ciepłe, podczas nalewania powstanie zbyt dużo piany.
3. Trzymaj szklankę pod kątem poniżej kranu (bez dotykania jej szklanką) i płynnie i równomiernie pociągnij uchwyt kranu w swoją stronę, tak daleko, jak to możliwe. Jeśli kran jest otwarty tylko do połowy, może powstać więcej piany, ponieważ piwo nie może płynąć bez przeszkód.

UWAGA: Normalnym zjawiskiem jest, że piwo wytwarza dużo piany podczas nalewania pierwszych kilku szklanek po napełnieniu beczki.

4. Jeśli ciśnienie jest niewystarczające podczas nalewania piwa, przekręć regulator ciśnienia w kierunku + . Po nalaniu przekręć go z powrotem tak daleko, jak to możliwe w kierunku – . (W przypadku beczki gazowanej ciśnienia nie można regulować.)
5. Pozwól piwu spłynąć do wnętrza szklanki i powoli obracaj szklankę w pionie podczas procesu nalewania, aż w końcu będzie całkowicie pionowa. UWAGA: Nie zanurzaj kranu w piwie, aby nie wytworzyła się nadmierna piana!
6. Zamknij kran, gdy piana osiągnie krawędź szklanki, przesuwając uchwyt płynnie i równomiernie ku górze, od siebie.
7. Umieść szklankę na kratce odpływowej i poczekaj, aż piana opadnie.
8. Powtarzaj proces rysowania, aż uzyskasz przyjemną proporcję piwa do piany. Idealna piana powinna mieć szerokość dwóch palców i lekko wystawać poza krawędź szklanki.

Wyjmowanie/wymiana beczki z piwem z pompy do piwa



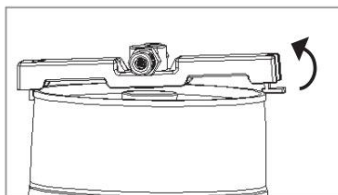
OSTROŻNOŚĆ!

Nigdy nie wyjmuj z beczki miecza kranowego ani adaptera beczki gazowanej, gdy beczka nie jest pusta i nadal jest pod ciśnieniem! Przedtem opróżnij beczkę piwa całkowicie!

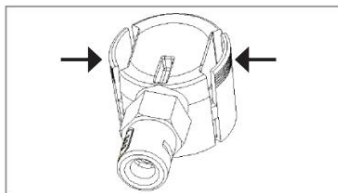
1. Gdy beczka z piwem jest pusta, ustaw regulator ciśnienia w pozycji – do oporu.
2. Otwórz kran, aby uwolnić gaz, który może nadal znajdować się w beczce.
3. Wyłącz pompę piwa (pozycja przełącznika 0).
4. Otwórz pokrywę pompy do piwa.

5. Odłącz przewód do piwa od kranu, a jeśli nie używasz beczki z gazem, wlej CO2 przewód zasilający z zespołu zaworowego.

6. Wyjmij beczkę z pojemnika chłodzącego.



7. Zdejmij miecz spustowy i/lub adapter beczki z gazowanym napojem. Zwolnij mocowanie miecza spustowego z beczki, podciągając zaczep blokujący po jednej stronie mocowania siłą. Następnie możesz wyciągnąć miecz spustowy z beczki. Może być konieczne zastosowanie pewnej siły, aby to zrobić.



Naciśnij adapter beczki z gazowanym napojem u góry po obu stronach i wyciągnij go.



UWAGA: Uniwersalny adapter jest wielokrotnego użytku. Wyjmij go przed wyrzuceniem beczki z piwem! Następnie wyczyść go w sposób opisany w sekcji „Czyszczenie”.

8. Teraz możesz podłączyć nową beczkę (patrz rozdział „Przygotowanie”).

Czyszczenie



OSTROŻNOŚĆ!

Przed czyszczeniem i wyjęciem akcesoriów zawsze przestaw przełącznik Wł./Wył. na pozycję 0. pozycję i wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazdka. Nigdy nie zanurzaj pompki do piwa w wodzie ani innych płynach!

Nigdy nie myj pompy do piwa ani jej akcesoriów w zmywarce!

Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, nigdy nie wlewaj płynu do przewodu doprowadzającego CO2 !

Wszystkie części muszą być suche po umyciu przed odłożeniem pompy do piwa.

Nie używaj żadnych żrących lub ściernych środków czyszczących do czyszczenia. Mogą one uszkodzić powierzchnia.

Wyczyść pompę do piwa i wszystkie akcesoria przed pierwszym użyciem oraz regularnie po każdym użyciu, a także jeśli pompka nie była używana przez dłuższy czas.

Należy czyścić również przewód piwny i adapter po każdym wyjęciu beczki z piwem (chyba że od razu po wyjęciu beczki wstawia się nową beczkę), aby utrzymać stałą, wysoką jakość nalewanego piwa.



Specjalizujący się w sprzedaży pomp producenci środków czyszczących i dezynfekujących w formie proszku idealnie nadają się do czyszczenia linii do piwa i napojów w urządzeniach pompujących.

Tacka ociekowa, kratka odpływowa i uniwersalny adapter

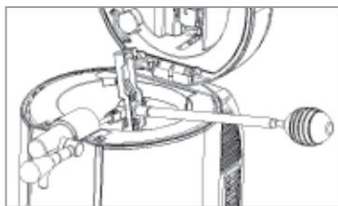
- Po każdym użyciu należy wyczyścić tackę ociekową i kratkę odpływową!
 - Wyczyścić adapter uniwersalny po opróżnieniu każdej beczki z piwem!
1. Wyjmij tackę ociekową z pompy piwa.
 2. Przed rozpoczęciem czyszczenia wylej piwo, które zebrało się w tacce ociekowej.
opłata.
 3. Wyczyść wszystkie części ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.

Przewód do piwa, miecz do kranu i adapter do beczki z gazowanym płynem

- Wyczyść linię piwa, miecz kranowy i adapter beczki gazowanej przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu (nie po każdym procesie czerpania, ale jeśli nie używasz pompy piwa przez jakiś czas, np. przez noc). Jeśli beczka nie jest jeszcze pusta, postępuj zgodnie z instrukcjami w następnej sekcji „Płukanie linii piwa”).
- Zalecamy również wyczyszczenie przewodu piwnego i miecza spustowego/adaptera do beczki z gazowanym napojem po wyjęciu beczki z piwem (chyba że od razu po wyjęciu beczki włożysz nową beczkę).

Potrzebny jest dostarczony balon czyszczący i naczynie z gorącą wodą. Zalecamy umieszczenie pompki do piwa na krawędzi zlewu bez tacki ociekowej, w taki sposób, aby ścieki mogły spływać z kranu do zlewu poniżej. Jeśli nie jest to możliwe, przymocuj tackę ociekową do urządzenia i upewnij się, że nie przelewa się. Ma pojemność 450 ml.

1. Sprawdź, czy beczka z piwem została całkowicie opróżniona i w razie potrzeby opróżnij ją.
2. Wyłącz pompę piwa (pozycja przełącznika 0) i wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazdka gniazdo.
3. Odłącz beczkę z piwem od pompy do piwa i usuń miecz spustowy lub adapter beczki nasączonej dwutlenkiem węgla (patrz rozdział „Nalewanie piwa”, sekcja „Odłączanie/wymiana beczki z pompą do piwa”).
4. Wypłucz miecz kranowy (w tym jednostkę zaworu) lub adapter beczki gazowanej gorącą wodą i łagodnym detergentem, jeśli to konieczne. Aby uzyskać dokładniejsze czyszczenie, możesz odkręcić jednostkę zaworu od miecza kranowego.
5. Zdejmij dyszę kranu i wyczyść ją ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.
6. Ponownie zamontuj zawór za pomocą miecza dozującego lub adaptera beczki z gazowanym napojem do przewodu piwnego prowadzącego do kranu.
7. Otwórz kran.
8. Napełnij balonik czyszczący ciepłą wodą. Aby to zrobić, ściśnij go, zanurz w wody i znowu ją wypuść.



9. Wsuń końcówkę balonu czyszczącego w końcówkę szpatułki lub na końcówkę adaptera beczki z gazowanym napojem.
10. Kilkakrotnie mocno ściśnij balonik czyszczący.
Linia zostanie przepłukana wodą. Ścieki wypłyną z kranu.
11. Powtórz proces płukania, używając co najmniej 3 pełnych balonów.
12. Przed odłożeniem pompy do piwa należy odczekać, aż wszystkie jej części dokładnie wyschną.
składasz je z powrotem.

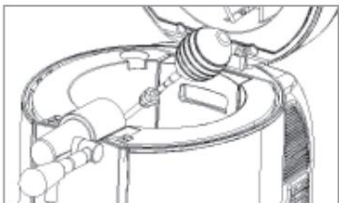
13. Jeśli po czyszczeniu zechcesz ponownie użyć pompki do piwa, możesz od razu wykorzystać jej części. Jednak po podłączeniu nowego kega na piwo, pozwól piwu spłynąć do szklanki przez kilka sekund, aby pozbyć się ewentualnych pozostałości wody i detergentu. Twoja pompa do piwa jest wtedy gotowa do ponownego użycia.

Płukanie linii piwnej

- Przepłucz przewód do piwa, jeśli przez jakiś czas nie używałeś pompy do piwa (np. na noc lub dłużej).

Potrzebny jest dostarczony balon czyszczący i naczynie z gorącą wodą. Zalecamy umieszczenie pompki do piwa na krawędzi zlewu bez tacki ociekowej, w taki sposób, aby ścieki mogły spływać z kranu do zlewu poniżej. Jeśli nie jest to możliwe, przymocuj tackę ociekową do urządzenia i upewnij się, że nie przelewa się. Ma pojemność 450 ml.

1. Wyłącz pompę piwa (pozycja przełącznika 0) i wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda.
2. Wyjmij beczkę z piwem z pompy do piwa (patrz rozdział „Nalewanie piwa”, „Wymywanie beczki z piwem”). (w sekcji „Wymiana beczki na piwo z pompy do piwa”).
UWAGA: Jeśli wyjmiesz beczkę z piwem z pompy przed jej całkowitym opróżnieniem, pozostaw na beczce kranik wraz z zaworem lub adapter do beczki z gazowanym piwem.
3. Zdejmij dyszę kranu i wyczyść ją ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.
4. Otwórz kran.
5. Napełnij balonik czyszczący ciepłą wodą. Aby to zrobić, ściśnij go, zanurz w wody i znowu ją wypuść.

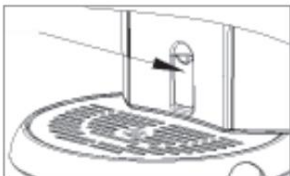


6. Umieść końcówkę balonu czyszczącego na końcu przewodu piwnego i wielokrotnie dociskaj balon czyszczący z siłą. Przewód zostanie przepłukany wodą. Ścieki wypłyną z kranu.
7. Powtórz proces płukania, używając co najmniej 3 pełnych balonów.

Pojemnik chłodzący

- Opróżnij i przepłucz pojemnik chłodzący po każdym użyciu, tzn. po wyłączeniu pompy do piwa lub co najmniej raz w tygodniu po jej włączeniu.

Zalecamy umieszczenie pompki do piwa na krawędzi zlewu bez tacki ociekowej, w taki sposób, aby ścieki mogły wypływać z zaworu wylotowego wody do zlewu poniżej. Jeśli nie jest to możliwe, należy przymocować tackę ociekową do urządzenia i upewnić się, że nie przelewa się. Ma ona pojemność 450 ml.



1. Otwórz otwór wylotowy wody i pozwól, aby cała woda wypłynęła z pojemnika chłodzącego.
2. Zamknij zawór wylotowy wody.
3. Wlej czystą wodę do pojemnika chłodzącego.
4. Otwórz zawór wylotowy wody i pozwól, aby cała woda wypłynęła.
5. W razie konieczności powtórz proces.
6. Następnie przetrzyj pojemnik chłodzący czystą szmatką.

Mieszkania

- Wyczyść pojemnik chłodzący i wszystkie powierzchnie pompy do piwa wilgotną szmatką i jeśli to konieczne, odrobinę detergentu.

Składowanie

- Wyczyść pompę do piwa przed jej odłożeniem.
- UWAGA: Wszystkie części muszą być suche po czyszczeniu przed odłożeniem pompy do piwa.
- Przechowuj urządzenie w suchym i chłodnym miejscu, poza zasięgiem dzieci i zwierząt.

Wymiana części eksploatacyjnych



OSTROŻNOŚĆ!

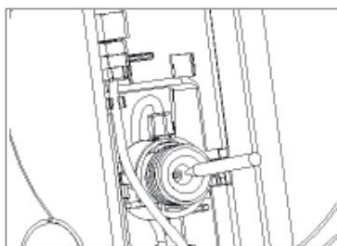
Podczas wymiany jakichkolwiek elementów eksploatacyjnych należy postępować w sposób opisany w tym rozdziale. Nie usuwaj żadnych innych części urządzenia!

Pierścień uszczelniający przewodu doprowadzającego CO2 i końcówka dozująca



- Pierścień uszczelniający przewodu doprowadzającego CO2 jest częścią eksploatacyjną. Jeśli zauważysz nadmierne straty CO2 podczas korzystania z pompy do piwa, wymień pierścień uszczelniający na zapasowy pierścień uszczelniający dostarczony z urządzeniem.
- Jeśli gwintowanie nowego naboju CO2 nie działa prawidłowo, końcówka gwintownika stępiła się i należy ją wymienić.

1. Otwórz pokrywę pompy do piwa i odkręć tuleję, w którą należy włożyć wkład CO2 (patrz rozdział „Przygotowanie”, sekcja „Wkładanie/wymiana wkładu CO2”).



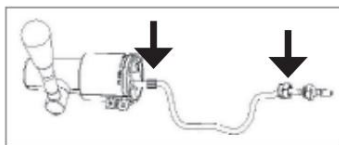
2. W środku gwintu, z którego odkręciłeś tuleję, będzie widoczny czubek gwintownika i czarny pierścień uszczelniający. Wyciągnij pierścień uszczelniający za pomocą cienkiego śrubokręta lub innego wąskiego przedmiotu.
3. Jeśli chcesz wymienić końcówkę gwintownika, również ją zdejmij.



4. W razie potrzeby włóż nową końcówkę gwintownika (tak, aby końcówka była skierowana w Twoją stronę), a następnie nowy pierścień uszczelniający.
5. Wsuń części na miejsce za pomocą pustego naboju CO2 .
UWAGA: Nigdy nie używaj pełnych naboju CO2 do wymiany części zamiennych.

Linia Piwna

Jeśli mały rurociąg piwa ma nieszczelność, należy go wymienić. Zapasowy rurociąg jest dołączony do urządzenia.

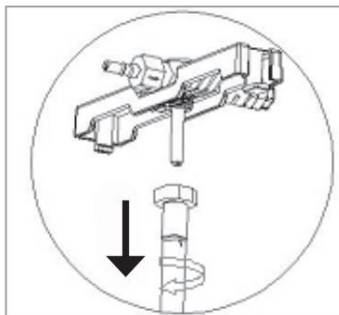


1. Mały rurociąg piwa jest przymocowany z obu stron nakrętką kołpakową zarówno do urządzenia, jak i do elementu łączącego z jednostką zaworu. Odkręć obie nakrętki kołpakowe.
2. Najpierw odciągnij rurę od urządzenia, a następnie od elementu przyłączeniowego do zespołu zaworu.
3. Podłącz zapasowy przewód do elementu przyłączeniowego i nakręć odpowiednią nakrętkę kołpakową na gwint elementu przyłączeniowego.
4. Nałóż drugą nakrętkę kołpakową na rurociąg.
5. Podłącz rurę do elementu przyłączeniowego urządzenia i mocno dokręć nakrętkę kołpakową.

Pierścień uszczelniający miecza gwintowanego



Jeśli połączenie między gwintownikiem a zespołem zaworu nie jest szczelne, należy wymienić silikonowy pierścień uszczelniający w gwintowniku.



1. Wyjmij miecz spustowy z beczki z piwem (patrz rozdział „Nalewanie piwa”, sekcja „Wycinanie/wymiana beczki z pompą do piwa”) i wyczyść go (patrz rozdział „Czyszczenie”).

2. Odkręć zespół zaworu od miecza gwintowanego.



3. Silikonowy pierścień uszczelniający jest teraz widoczny w mieczu gwintowanym. Usuń go za pomocą spiczastego przedmiotu.
4. Włóż zapasowy pierścień uszczelniający i wkręć gwintownik ściśle przylegają do zespołu zaworu.

Zamówienie większej ilości akcesoriów

Jeśli chcesz zamówić więcej oryginalnych części zamiennych lub akcesoriów, odwiedź naszą stronę internetową: www.service-shopping.de

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, sprawdź najpierw, czy możesz samodzielnie naprawić problem. Nie próbuj samodzielnie naprawiać uszkodzonego urządzenia!

Problem	Możliwa przyczyna	Zaradzić
Dystrybutor piwa nie działa.	Czy przełącznik Wł./Wył. jest w pozycji 0?	Aby włączyć urządzenie, należy przesunąć przełącznik Wł./Wył. do pozycji I.
	Czy wtyczka sieciowa jest prawidłowo włożona do gniazdka?	Sprawdź, czy wtyczka sieciowa jest prawidłowo podłączona do gniazdka.
	Czy gniazdo wtykowe jest uszkodzone?	Spróbuj innego gniazda wtykowego.
	Czy bezpiecznik Twojego przyłącza sieciowego zadziałał?	Sprawdź bezpiecznik przyłącza sieciowego.
Nie można nalać piwa.	Czy beczka piwa jest pusta?	Sprawdź beczkę z piwem i w razie potrzeby włóż nową (patrz rozdział „Przygotowanie”, sekcja „Napełnianie beczki z piwem i wkładanie jej do pompy do piwa”).
	Czy nabój CO2 jest pusty?	Wymień wkład CO2 (patrz rozdział „Przygotowanie”, „Wkładanie/wyjmowanie wkładu”). (patrz sekcja „Wymiana wkładu CO2”).
	Czy nabój CO2 nie został prawidłowo przeбит?	Wyjmij wkład i włóż go ponownie. Jeśli nadal nie można go przebić, końcówkę gwintującą należy wymienić (patrz rozdział „Wymiana części eksploatacyjnych”).
	Czy beczka z piwem jest prawidłowo podłączona?	Sprawdź i w razie potrzeby popraw połączenia z pompą do piwa (patrz rozdział „Przygotowanie”, sekcja „Napełnianie beczki z piwem i wkładanie jej do pompy do piwa”).
	Czy przewody mają nieszczelności?	Sprawdź, czy linia piwa i połączenie między miechem kranowym a jednostką zaworu są bezpieczne. Jeśli nie, dokręć je lub wymień uszczelkę lub linię rurową (patrz rozdział „Wymiana części eksploatacyjnych”).

Problem	Możliwa przyczyna	Zaradzić
Piwo jest mętne.	Czy piwo jest za zimne?	Pozostaw beczkę z piwem na chwilę w pompie do piwa, a temperaturę wyreguluje pojemnik chłodzący.
	Czy linia piwa jest zanieczyszczona?	Wyczyść jednostkę kranu (patrz rozdział „Czyszczenie”).
	Czy beczka z piwem została schłodzona zbyt szybko?	Używaj wyłącznie prawidłowo schłodzonych beczek z piwem.
Podczas nalewania piwa powstaje zbyt dużo piany.	Czy piwo jest za ciepłe?	Pozostaw beczkę z piwem do ostygnięcia na dłużej.
	Czy beczka z piwem była wstrząśnięta?	Beczka z piwem powinna odpoczywać około dwóch godzin przed otwarciem.
	Czy piwo jest wyciskane z kranu?	Otwórz całkowicie uchwyt kranu.
	Czy dysza kranu dotyka szkła podczas zaciągania się wodą?	Nabierając piwo, trzymaj szklankę nieco dalej od dzióbka dyszy.
	Czy trzymałeś szklankę pionowo nalewając piwo?	Trzymaj szklankę pod kątem, aby piwo mogło spływać po jej ścianie.
	Czy ciśnienie jest ustawione za wysoko?	Ustaw ciśnienie na nieco niższe za pomocą regulatora ciśnienia.
Podczas nalewania piwa powstaje zbyt mało piany.	Czy piwo jest za zimne?	Pozostaw beczkę z piwem na chwilę w pompie do piwa, a temperaturę wyreguluje pojemnik chłodzący.
	Czy ciśnienie jest za niskie?	Ustaw ciśnienie na nieco wyższe za pomocą regulatora ciśnienia.
	Czy na szkłe znajdują się resztki tłuszczu lub detergentu?	Wyczyść szybę i opłucz ją zimną, czystą wodą.
	Czy szkło jest za ciepłe?	Wypłucz szkło zimną, czystą wodą.
	Czy szkło jest suche?	Wypłucz szkło zimną, czystą wodą.

Problem	Możliwa przyczyna	Zaradzić
Piwo jest za ciepłe.	Czy przełącznik jest w pozycji 0 ?	Aby włączyć chłodzenie, należy przesunąć przełącznik na pozycję I.
	Czy piwo było chłodzone wystarczająco długo?	Pozostaw piwo do ostygnięcia na co najmniej 15 godzin, najlepiej na 24 godziny.
	Czy otwory wentylacyjne są zakryte, czy też wokół dystrybutora piwa jest co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni?	Odkryj otwory wentylacyjne i upewnij się, że wokół dystrybutora piwa jest wystarczająco dużo miejsca.
Piwo ma mdły smak.	Czy ciśnienie jest ustawione za nisko?	Ustaw wyższe ciśnienie za pomocą regulatora ciśnienia.
	Czy termin przydatności piwa do spożycia minął?	W razie potrzeby zamontuj nową beczkę piwa.
	Czy piwo było eksploatowane zbyt długo?	W razie potrzeby zamontuj nową beczkę piwa.
	Czy chłodzenie zostało przerwane?	W razie potrzeby zamontuj nową beczkę piwa.
Piwo wypływa z kranu zbyt wolno.	Czy nabój CO2 jest pusty?	Wymień wkład CO2 (patrz rozdział „Przygotowanie”, „Wkładanie/wyjmowanie wkładu”). (patrz sekcja „Wymiana wkładu CO2”).
	Czy ciśnienie jest za niskie?	Ustaw ciśnienie na nieco wyższe za pomocą regulatora ciśnienia.
	Czy piwo jest wyciskane z kranu?	Otwórz całkowicie uchwyt kranu.
Pojemnik chłodzący jest mocno pokryty lodem (lekkie oblodzenie jest zjawiskiem normalnym).	Czy pompa do piwa została ustawiona w wilgotnym środowisku?	Ustaw pompę do piwa w suchszym środowisku.
	Temperatura otoczenia jest zbyt niska.	Zapewnij odpowiednio ciepłą temperaturę otoczenia.
Beczkę piwa można otworzyć tylko przy dużym wysiłku.	Czy szpatułka była zwilżona przed stukaniem?	Zwilż szpatułkę, trzymając ją pod zimną, czystą, bieżącą wodą.

Dane techniczne

Model:	BCT0538
Numer artykułu:	Z 05598
Napięcie zasilania:	230 V~ 50 Hz
Moc:	65 W
Klasa ochrony:	II
Pojemność:	Beczka na piwo 5 l
Zakres temperatur chłodzenia:	od 2°C do 12°C
Materiał obudowy:	ABS, stal nierdzewna
Klasa klimatyczna:	Nr seryjny



Sprzedaż



Materiał opakowaniowy nadaje się do recyklingu. Prosimy o pozbycie się go w sposób przyjazny dla środowiska i dostarczenie do punktu recyklingu.



Zutylizuj urządzenie w sposób przyjazny dla środowiska. Nie należy wyrzucać go do zwykłych odpadów domowych. Zutylizuj je w centrum recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Więcej informacji można uzyskać od lokalnych władz.



Obsługa Klienta / Importer:

DS Produkte GmbH, Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Niemcy

Telefon: +49 38851 314650 *)

*) Połączenia są płatne.

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Zawartość

Interpretacja symboli użytkowych dans ce mode d'emploi	50
Użytkowanie zgodne z	50
Consignes de sécurité	51
Ryzyko błogosławieństwa 51	
Dla twojego zdrowia 51	
Ryzyko podpalenia 51	
Mise en place et rozgałęzienie 51	
Odbiorcy użytkowania 52	
Odpowiednia manipulacja kartuszami CO2	53
Dyspozycje krewnych à la garantie	53
Skład i vue générale de l'appareil	54
Akcesoria	54
Wykorzystanie przed premierą	55
Déballage des pièces Fournies	55
Przygotowanie	55
Mise en place et montage de la Tireuse 56	
Retrait de l'opercule du fût de bière 57	
Perçage du fût de bière et mise en place dans la Tireuse 58	
Wkładanie/wymiana kartusza CO2	59
Perçage et mise en place d'un fût de bière gazeuse	60
Raccordement et mise en marche de la tyreuse 60	
Réglage de la température souhaitée pour la bière 61	
Tirage de la bière	62
Retrait / zmiana du fût de bière 63	
Nettoyage	64
Bac de récupération, égouttoir et adaptateur Universel 64	
Conduite de bière, dispositif de perçage et adaptateur pour fûts de bière gazeuse 64	
Rinçage de la conduite de bière 65	
Bac de réfrigération	66
Podwozie 66	
Zasięg	66
Remplacement des pièces d'usure	67
Bague d'étanchéité de la conduite de CO2 et dague de perçage	67
Przewód do picia 67	
Bague d'étanchéité de la dague de perçage	68
Commande d'accessoires	68
Depannage	69
Techniki charakterystyczne	72
Mise au rebut	72

Mój klient, mój klient,

Nous vous recommandons de lire uważność le obecny tryb d'emploi avant la pre-mière utylizacja de l'appareil et de le conserver précieusement. Si vous donnez ou prêtez cet appareil à une autre personne, n'oubliez pas d'y Joindre ce Mode d'emploi. Le Fabricant et l'importateur déclinent toute responsabilité en cas de non-observation des instrukcje qu'il contient !

Dans le cadre du développement ciągly de nos produits, nous nous réservons le droit de modifier à tout moment le produit, son emballage ainsi que la wspólna dokumentacja.

Zadaj wszystkie pytania, skontaktuj się z serwisem après-vente à partir de notre site Internet:

www.uslugi-zakupy.de

Interpretacja des symboles utilisés dans ce mode d'emploi



Ce symbole attire l'attention sur toutes les consignes de sécurité. Lisez attentivement ces consignes de sécurité et observez-les minutieusement afin n d'éviter tout risque de blessure ou de dégâts matériels.



Ce symbole Signale les conseils et les rekomendacje.



Wlać do żywności.

Wykorzystanie zgodne

Cette Tireuse à bière est conçue pour servir de la bière. L'appareil se raccorde à des fûts de bière de 5 l vendus dans le commerce.

L'appareil ne se raccorde pas à des fûts de bière dotés d'un dispositif de tirage zintegrowany.

Cet appareil n'est pas conçu pour une use par des personnes (enfants y compris) ne disposant pas de toute leur intégrité sensorielle ou mentale ou bien man-quant d'expérience ou de connaissances. Surveillez les enfants pour vous zapewniacz qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

L'appareil est conçu pour un use ekskluzywny dom, nieprofesjonalny. Korzystaj z wyjątkowej odzieży tel qu'indiqué dans le présent mode d'emploi. Całkowite autentyczne wykorzystanie jest uważane za niezgodne z prawem.

Odbiorcy papierów wartościowych



Ryzyko błogosławieństwa

Ne laissez pas l'appareil et son emballage à la portée des enfants ou des animaux.

Ils risqueraient de se blesser et de s'étouffer avec !

Tenez à l'écart des ouvertures de l'appareil toute partie du corps, cheveux et vêtements amples, afin que rien ne vienne se prendre dans les parties en mouvement de l'appareil.

N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est endommagé.



Dla twojego zdrowia

Des résidus de Production peuvent encore adhérer à l'appareil. Pour éviter tout risque pour la santé, nettoyez-le soigneusement avant la première utilisation (voir chapitre «Nettoyage»).

Nettoyez soigneusement l'appareil après chaque utilisation afin de prévenir toute formation de gerçures (voir chapitre «Nettoyage»).



Ryzyko podpalenia

N'utilisez pas l'appareil en présence de gaz facilement inflammables dans l'atmosphère.

N'obtenez pas les fentes d'aération et n'introduisez aucun objet dans l'appareil à travers ces fentes afin d'éviter toute surchauffe.



Mise en place et raccordement

Afin de prévenir tout risque d'électrocution, n'utilisez pas l'appareil à proximité de l'eau ou de tout autre liquide.

Utilisez uniquement l'appareil dans une pièce fermée. Placez

toujours l'appareil sur une surface sèche, plane, solide et insensible à la chaleur à une distance suffisante de tout objet inflammable, comme par ex. des rideaux.

Assurez-vous d'une optimale efficacité, veillez à laisser un espace d'au moins 10 cm tout autour de la machine.

Afin d'éviter les détériorations de l'appareil, veillez à placer l'appareil à une distance suffisante de toute source de chaleur, comme par ex. des plaques de cuisson, des flammes ouvertes ou d'un feu. Évitez également le rayonnement direct du soleil.

Branchez l'appareil à l'installation électrique de la façon réglementaire et mise à la terre. La prise doit rester facilement accessible même après le branchement. La tension du secteur doit correspondre aux caractéristiques techniques de l'appareil. Utilisez uniquement des rallonges dont les caractéristiques techniques correspondent à celles de l'appareil (voir paragraphe «Caractéristiques techniques»).

Afin que personne ne risque de trébucher, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne gêne pas le passage. Ne laissez pas le cordon pendre en bord de table ou le long

de plany de travail à la cuisine. Quelqu'un pourrait y rester accroché et entraîner ainsi l'appareil.

Faites cheminer le cordon de sorte qu'il ne soit ni pincé, ni coincé et qu'il n'entre pas en contact avec des Surfaces chaudes.

Lorsque vous portez l'appareil, veillez à toujours le maintenir par son bord inférieur et non pas par le robinet, le capot ou le cordon d'alimentation. Ne Tirez pas sur l'appareil et ne le portez pas en le najemca par le cordon.

N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes, à de fortes variations de température, ni au rayonnement direct du soleil. Dans la mesure du möjligt, utilisez l'appareil à une température ambiante obejmuje entre 12°C i 30°C.

N'entamez pas de fûts de bière directement après le transport. Laissez la bière suffisamment reposer lorsqu'elle a été secouée (par ex. suite à un transport itp.).



Odbiorcy użytkowania

Wykorzystanie Avant chaque, sprawdź ez que l'appareil ne présente aucun dommage. L'appareil ne doit pas être utilisé si le cordon, la fiche ou l'appareil lui-même présente des dommages importants. N'utilisez pas l'appareil en cas de dysfonctionnement, s'il est tombé par terre ou encore dans l'eau.

Si l'appareil est défectueux, n'essayez pas de le réparer ou de changer les pièces vous-même. En cas de panne, contactez un professionnel ou bien le service après-vente. N'utilisez pas l'appareil avant qu'il ne soit réparé afin d'éviter toute blessure de personnes ou dégâts matériels.

Enclenchez l'appareil et ouvrez le robinet unikatowy lorsqu'un fût de bière a été correctement raccordé au préalable.

En cas de dommage / panne, arrêtez tout de suite l'appareil à l'aide de l'interrupteur marsz / marsz.

Skorzystaj z unikalnych akcesoriów pochodzenia lub ceux préconisés par le Fabricant !

Arrêtez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche / arrêt et débranchez la fiche de la nagroda

- lorsque vous n'utilisez pas l'appareil; – avant de raccorder ou d'enlever les accessoires ; – en cas de défaillance wisiorek le fonctionnement de l'appareil ;
- przed pomarańczą; – avant de le nettoyer.

Pour retirer la fiche de la Prise de Courant, Tirez toujours sur la fiche, jamais sur le kordon.

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni un quelconque autre liquide. Assurez-vous que l'appareil, le cordon ou la fiche ne risque pas de tomber dans l'eau ou d'être mouillé. Ne posez pas non plus de verres sur le capot de la Tireuse. Si l'appareil venait à tomber à l'eau ou entrer en contact avec tout autre liquide, coupez immédiatement l'alimentation électrique. N'essayez pas d'extraire l'appareil ni son cordon de l'eau tant que la Tireuse est encore raccordée au réseau électrique !

Ne touchez pas l'appareil, le cordon ou la fiche avec les mains humides. Ne montez pas sur l'appareil et ne vous asseyez pas non plus dessus !

Ne faites pas tomber l'appareil et ne lui faites pas subir de chocs brutals.

Ne retirez jamais d'un fût sous pression le dispositif de perçage / la Valve ou l'adaptateur de fût de bière gazeuse ! Si vous souhaitez changer de fût alors que le fût en place n'est pas encore entièrement vide, suivez impérativement les consignes données au paragraphe „Nettoyage”.

N'utilisez jamais de fûts défectueux ou non étanches.



Odpowiednia manipulacja kartuszami CO2

Ne jetez jamais de cartouches de CO2 au feu !

Les cartouches de CO2 sous pression et ne doivent pas être chauffées à une température supérieure à 50°C. Tenez-les éloignées de toute source de chaleur (par ex. chaudière, chauffage et flamme ouverte etc.) et ne les exposez pas aux rayonnements directs du soleil. Rangez les cartouches dans un endroit sec et frais.

Lorsque vous souhaitez utiliser les cartouches de CO2, assurez-vous qu'elles soient à température ambiante.

Ne laissez pas les cartouches de CO2 à la portée des enfants ou des animaux.

Ne tentez pas de modifier de quelque façon que ce soit les cartouches de CO2.

Évitez tout contact avec les cartouches lorsqu'elles sont gelées (risques de brûlures par le froid); celles-ci sont par ailleurs inutilisables.

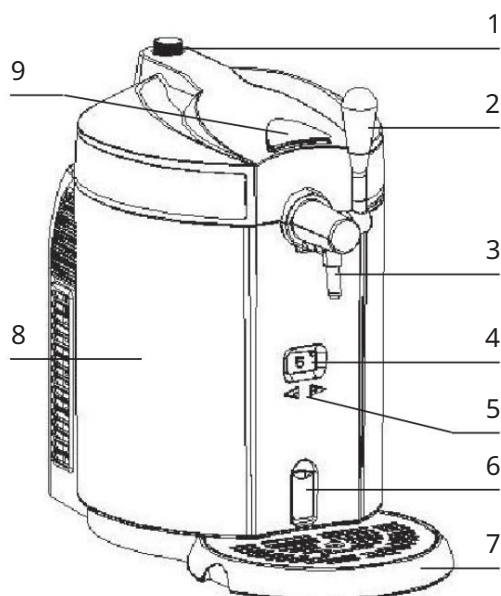
Afin d'éviter d'endommager l'appareil, utilisez uniquement des cartouches CO2 d'une capacité d'au moins 16 g.

Mettez les cartouches de CO2 au rebut uniquement lorsque celles-ci sont entièrement vides.

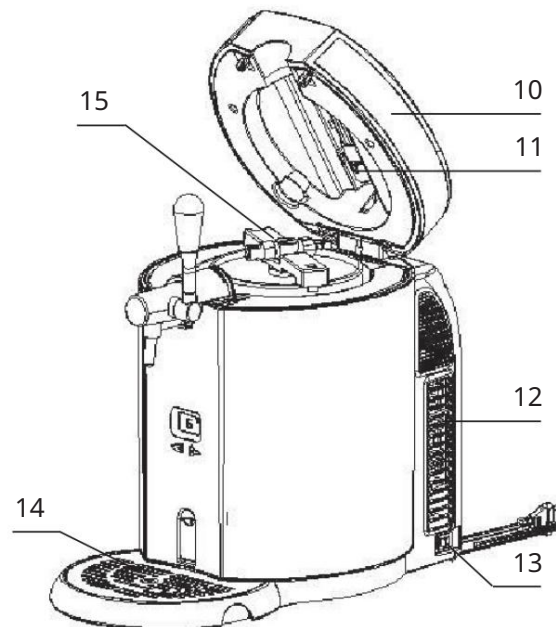
Dyspozycje krewnych à la garantie

Tout défaut peut être attribué à une utilisation non conforme, à une détérioration ou des tentatives de réparation. L'usure normale est également exclue de la garantie.

Skład i vue générale de l'appareil

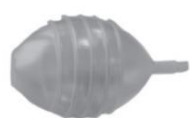


- 1 Regulator ciśnienia
- 2 Poignée du robinet
- 3 Robinet
- 4 Zmiana Affi
- 5 Touche - / + pour régler la température de la bière
- 6. Woda ewakuacyjna
- 7 Powrót do zdrowia
- 8. Chłodnictwo



- 9 Touche de déverrouillage du capot
- 10 Czapka z daszkiem
- 11 Douille pour les cartouches de CO2
- 12 lotów
- 13 Interrupteur marche / arrêt I / 0 de la Tireuse
- 14 egouttoir
- 15 Dispositif de perçage avec support et
zawór

Akcesoria



Piłka netto



Adaptator wszechświata



Wyjście



Adaptateur pour fût de bière gazeuse



Kartusz CO2

Bez ilustracji: • set de
pièces de rechange le present mode
• d'emploi



Si vous souhaitez Commander des cartouches de CO2 et des accessoires et pièces de rechange d'origine, veuillez vous rendre sur notre site Internet: www.service-shopping.de

Wykorzystanie przed premierą

Avant de pouvoir utiliser la Tireuse, il faut :

- déballer toutes les pièces Fournies;
- assembler la Tireuse (voir akapit «Przygotowanie», sekcja «Mise en place et montage de la Tireuse»);
- nettoyer la Tireuse (voir chapitre «Nettoyage»).

Déballage des pièces Fournies



UWAGA !

Ne laissez pas les emballages à la portée des enfants ou des animaux. Risque de uduszenie !

- Sortez toutes les pièces de leur emballage et securez-vous que l'ensemble livré est complet (voir akapit «Composition et vue générale de l'appareil») et ne présente pas de dommages prypisywanych au transport. Si des éléments présentent des dommages, ne les utilisez pas (!), contactez le service après-vente.
- Retirez de l'appareil les films protecteurs et les adhésifs éventuellement présents.

Przygotowanie

Achetez un fût de bière de 5 litres de votre choix que vous prendrez soin de laisser repo-ser env. deux heures avant de l'utiliser, ce afin d'éviter les débordements de mousse au perçage.

Notez que cela peut prendre jusqu'à env. 15 godzin wlać que de la bière chaude entre 22 i 24°C placée dans la Tireuse refroidisse à 2 do 10 C°.



Vous pouvez réfrigérer le fût de bière au réfrigérateur afin d'en accélérer le refroidissement. Vous avez par ailleurs la possibilité d'y stocker un deuxième fût de bière ainsi prêt à l'emploi.



Ne refroidissez jamais de fûts de bière au congélateur ! La réfrigération au congélateur peut faire exploser les fûts de bière. De plus, un choc de refroidissement nuit à la qualité de la bière.

Mise en place et montage de la Tireuse

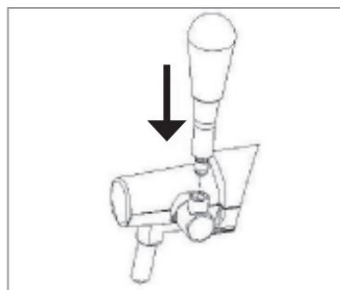


UWAGA !

Avant le montage ou le démontage d'accessoires, basculez toujours l'interrupteur marche / arrêt en position 0 et retirez la fiche de la Prise de courant.

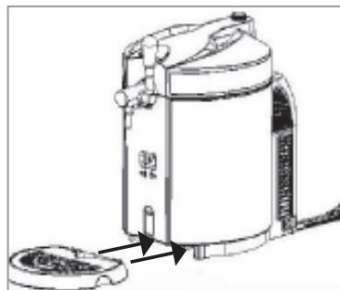
1. Placez la Tireuse sur une powierzchnia płaskiej, stable et sèche qui ne craint pas l'humidité.

Veillez à laisser au moins 10 cm de libre tout autour de l'appareil afin de ne pas entraver la circulation de l'air et de ne pas amoindrir sa performance. Pour ouvrir le capot, vous avez besoin d'environ 30 cm de débattement vers le haut.

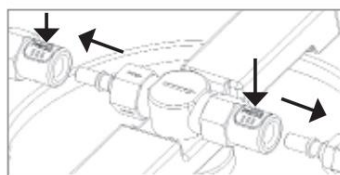


2. Vissez la poignée du robinet dans la douille du robinet.

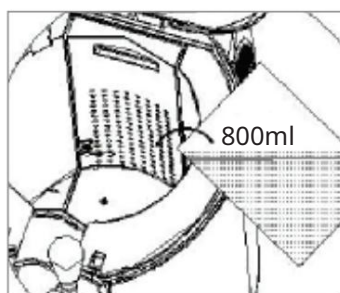
3. Avant la première utilisation, retirez le film de protection de l'égouttoir. Placez l'égouttoir dans le bac de récupération.



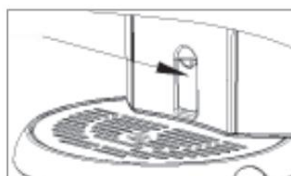
4. Poussez par l'avant le bac de récupération dans le socle de la Tireuse jusqu'à ce qu'il s'enclenche bien audiblement.
Veillez à ce que le bac de récupération ne dépasse pas du bord de la base sur laquelle repose la Tireuse, sans quoi le bac pourrait tomber lorsque l'on pose un verre dessus.



5. Appuyez sur la touche de déverrouillage située sur le capot de la Tireuse. Ceci déclenche l'ouverture du capot.
6. Extrayez le dispositif de perçage du bac de réfrigération : désolidarisez de la zawór la conduite alimentant la cartouche de CO2 et la conduite alimentant le robinet. Appuyez à cet effet sur les touches blanches situées sur les raccords afin de les désolidariser de la Valve.



7. Remplissez environ 800 ml d'eau dans le bac de réfrigération.
UWAGA: ne dépassez jamais le marquage MAX indiqué sur le bac !



En cas de trop-plein d'eau, déployez l'évacuation d'eau et videz l'excédent d'eau dans le bac de récupération.

Retrait de l'opercule du fût de bière



UWAGA !

L'appareil ne se raccorde pas à des fûts de bière dotés d'un dispositif de tirage

zintegrowany.

Laissez le fût reposer env. deux heures avant de le percer afin d'éviter les débordements.
pianki do pieczenia.

Purgez le fût de bière de son air tel qu'indiqué sur le fût avant d'en retirer l'opercule.

Vous éviterez ainsi les débordements de mousse par l'ouverture de purge.

Avant de mettre le fût en place, contrôlez toujours sa date limite de consommation.

Selon le type d'opercule, vous aurez éventuellement besoin de mettre en place l'adaptateur Universel Fourni à la livraison une fois le bouchon retiré.

Pour retirer le bouchon de wentylacji, vous avez besoin l'outil supplémentaire Fourni.

VEUILLEZ NOTER: aucun bouchon n'est à retirer sur les fûts de bière gazeuse. Si vous avez un fût de bière gazeuse, veuillez suivre les instructions données à la section «Perçage et mise en place d'un fût de bière gazeuse».

Bouchon w kauczuku



Les fûts de bière dotés d'un bouchon en caoutchouc sont les plus faciles à percer. Le bouchon en caoutchouc ne nécessite aucun outillage ni adaptateur Universel.

- Percez le fût tel qu'indiqué au paragraphe suivant «Perçage du fût de bière et mise en place dans la Tireuse».

Bouchon łączony



Le bouchon combiné a une bague noire autour de l'opercule rouge.

Le bouchon combiné ne nécessite aucun outillage ni adaptateur Universel.

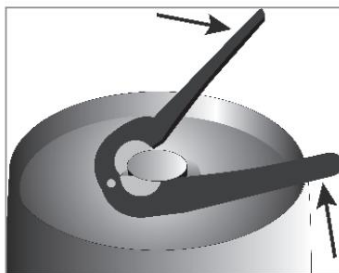
1. En présence d'un bouchon combiné, il faut d'abord purger le fût de bière puis retirer l'opercule en tirant fort.
2. Une fois l'opercule retiré, percez le fût tel qu'indiqué au paragraphe suivant «Perçage du fût de bière et mise en place dans la Tireuse».

Wentylacja



Le bouchon combiné a une bague rouge autour de l'opercule noir. Pour percer un fût à bouchon de wentylacji, vous avez besoin de l'outil et de l'adaptateur Universel Fournis à la livraison.

1. Comme pour le bouchon combiné, il faut ici aussi d'abord purger le fût de bière puis retirer l'opercule en tirant fort.



2. Pour retirer le bouchon, placez l'outil en dessous de la bague d'obturation et serrez fortement les deux poignées jusqu'à ce que vous ayez sectionné le bouchon.



3. Après avoir retiré le bouchon, placez l'adaptateur universel sur le fût.



Une fois nettoyé (voir chapitre « Nettoyage »), l'adaptateur Universel est réutilisable.
N'oubliez pas de le retirer avant la mise au rebut du fût de bière vide.

4. Percez ensuite le fût de bière tel qu'indiqué au paragraphe suivant « Perçage du fût de bière et mise en place dans la Tireuse ».



La partie inférieure du bouchon tombée dans la bière ne présente aucun danger pour la santé et n'altère pas le goût de la bière.

Perçage du fût de bière et mise en place dans la Tireuse



UWAGA !

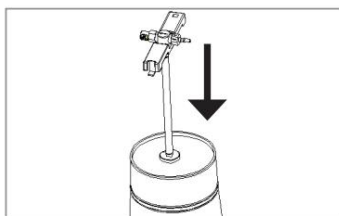
Laissez le fût reposer env. deux heures avant de le percer afin d'éviter les débordements.
Laissez le fût reposer env. deux heures avant de le percer afin d'éviter les débordements.

Assurez-vous avant le perçage du fût de bière que le couvercle du fût n'est pas gonflé, sans quoi le support du dispositif de perçage ne tiendra pas correctement sur le bord du couvercle.

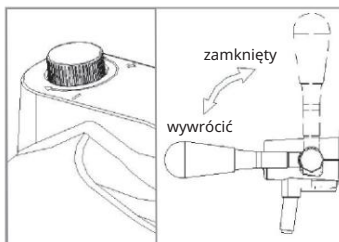
1. Préparez le fût au perçage (voir section précédente « Retrait de l'opercule du fût de bière »). Veuillez également respecter les consignes du fabricant indiquées sur le fût.

Si vous utilisez d'un fût de bière gazeuse, ne tenez pas compte de cette section ni de la suivante, passez directement à la section « Perçage et mise en place d'un fût de bière gazeuse ».

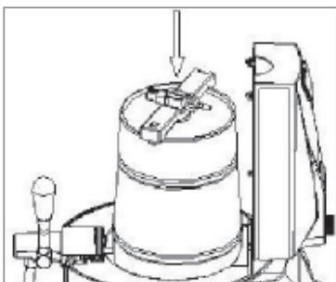
2. Passez brièvement à l'eau froide et propre le dispositif de perçage.



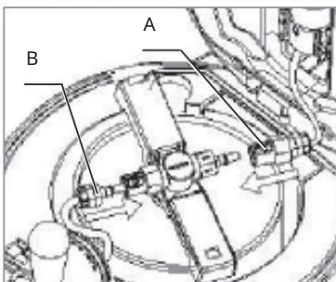
3. Placez le dispositif de perçage à la verticale sur le bouchon ou sur l'ouverture de l'adaptateur Universel au centre du fût puis enfoncez-le fermement d'un geste rapide dans le fût de bière jusqu'à ce que le support s'enclenche bien audiblement de part et d'autre du fût.



4. Assurez-vous que le régulateur de pression de la tireuse est en butée en position – que la poignée du robinet est à la verticale et que la tireuse est bien éteinte (position du commutateur sur 0).



5. Appuyez sur la touche de déverrouillage pour ouvrir le capot de la Tireuse et placez le fût de bière dans le bac de réfrigération. Vous pouvez soulever le fût de bière par le support du dispositif de perçage.



6. Enfilez sur la zawór les raccords de la conduite de CO2 a) et de la conduite de bière b) menant au robinet. Ils doivent s'enclencher de façon bien audible.

Wkładanie/wymiana kartusza CO2

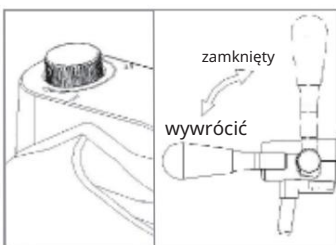


UWAGA !

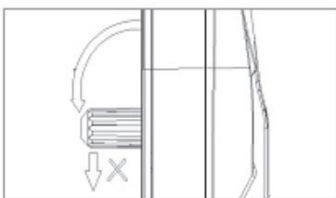
Les cartouches de CO2 doivent être mises en place uniquement lorsque le régulateur de pression est en butée en position – sans quoi le contenu de la cartouche de CO2
zobacz w oponie!



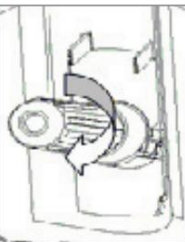
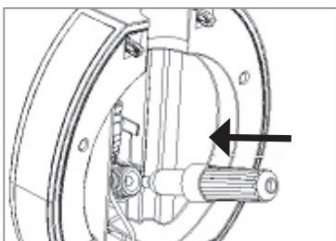
Włać tyrer de la bière, vous avez besoin de cartouches de CO2 de 16 g. Vous pouvez Commander ces cartouches sur notre site Internet: www.service-shopping.de En règle générale, une cartouche suffit pour un fût de bière.



1. Assurez-vous que le régulateur de pression de la tireuse est en butée en position – que la poignée du robinet est à la Verticale et que la Tireuse est bien éteinte (position du commutateur sur 0).



2. Dans le capot de la Tireuse se trouve la douille de réception de la cartouche de CO2 . Déployez la douille du capot et dévissez-la.



3. Insérez une cartouche de CO2 dans la douille et revissez-la sur le filetage dans le capot. Le clic produit indique que la cartouche a été percutée et que du gaz peut parvenir au fût. Vissez fermement la douille afin d'éviter tout épanchement fortuit de gaz.

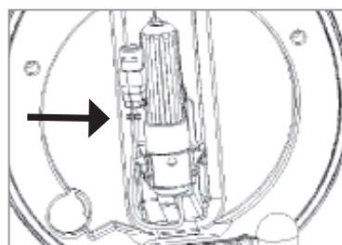
4. Rabattez la douille pour la remettre en place dans le capot.
5. En l'absence de pression durant le tirage de la bière, et ce malgré l'ouverture du régulateur de pression (voir chapitre «Tirage de la bière»), il convient de remplacer les cartouches de CO₂. Exécutez à cet effet les étapes mentionnées ci-dessus et retirez la cartouche de CO₂ vide avant d'en insérer une neuve.

UWAGA: mettez la cartouche de CO₂ au rebut unikatowy lorsque celle-ci est entièrement vide.

Perçage et mise en place d'un fût de bière gazeuse

Les fûts de bière gazeuse contenant déjà la bonne quantité de CO₂, aucune cartouche de CO₂ n'est nécessaire. Le régulateur de pression est dans ce cas désactivé.

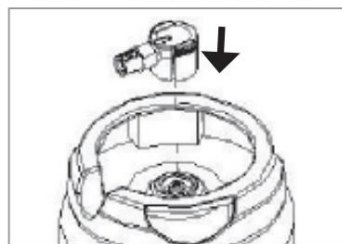
1. Après transport, laissez le fût reposer env. 24 heures. Possible, réfrigérez-le.



2. Ouvrez le capot de la Tireuse.

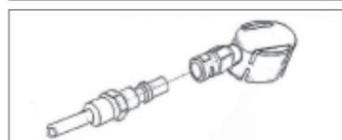
3. Accrochez la conduite de CO₂ dans le support à côté de la douille s'attachant à la cartouche de CO₂.

4. Retirez le bouchon du fût.



5. Mettez en place l'adaptateur pour fûts de bière gazeuse en l'enfonçant sur la Valve du fût. Vérifiez sa bonne mise en place.

6. Appuyez sur la touche de déverrouillage pour ouvrir le capot de la Tireuse et placez le fût de bière dans le bac de réfrigération.



7. Assurez-vous que la Tireuse est bien arrêtée (position du commutateur sur 0). Raccordez la conduite de bière menant au robinet à l'adaptateur pour fûts de bière gazeuse.

Raccordement et mise en marche de la Tireuse



UWAGA !

Branchez l'appareil Exclusive sur des prises réglementaires correspondant aux caractéristiques techniques de l'appareil (voir paragraphe «Caractéristiques techniques»).

1. Fermez le capot de la Tireuse jusqu'à ce qu'il s'enclenche bien audiblement.
2. Contrôlez la position de l'interrupteur marche / arrêt avant de Brancher la Tireuse au secteur. Il doit être basculé en position 0. Assurez-vous également que le régulateur de pression est en butée en position – et que la poignée du robinet est à la Verticale.
3. Introduisez la fiche secteur dans une Prise de courant aisément disponible. La tension du secteur doit correspondre aux caractéristiques techniques de l'appareil.

4. Mettez la Tireuse en marche en plaçant l'interrupteur marche / arrêt en position I. La réfrigération est activée. L'écran s'allume et indique la température actuelle de la bière.

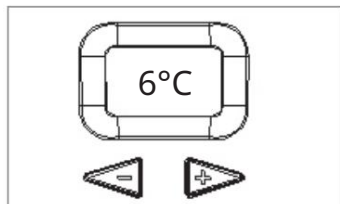
Réglage de la température souhaitée pour la bière Notez que cela peut prendre env. 15 godzin wlać que de la bière chaude entre 22 i 24°C placée dans la Tireuse refroidisse à 2 do 10 C°. C'est pourquoi nous recommandons de réfrigérer préalablement la bière au réfrigérateur.

Optymalna temperatura konsumpcji w miejscu od 6 do 8°C. Au-delà, la bière peut fortement mousser.



La température s'affiche au choix en °C lub °F. Pour passer d'un affichage à l'autre, maintenez la touche + située en dessous de l'écran appuyée wisiorek quelques secondes.

1. Une fois la Tireuse enclenchée (position du commutateur sur I), la température actuelle de la bière s'affiche à l'écran et l'appareil rozpoczając à réfrigérer la bière à la température programmée (température de consigne).
2. Une brève pression de la touche + en dessous de l'écran permet d'afficher cette température de consigne wisiorek quelques secondes. S'affiche ensuite à nouveau la température actuelle de la bière.



3. Pour modifier la température de consigne, appuyez sur la touche – en dessous de l'écran puis ensuite à nouveau la touche – ou + selon que vous souhaitez diminuer ou augmenter la température. La plage de température disponible se situe entre 2 i 12°C (około 36°F i 54°F). En l'absence de manipulacji des touches wisiorek quelques secondes, l'affichage repasse à la température actuelle de la bière. La dernière température de consigne que vous aurez choisie sera activée à l'enclenchement de l'appareil.

4. Six températures de consigne sont preenregistrées dans l'appareil. Ces six températures de consigne s'affichent les unes après les autres lorsque vous maintenez appuyée la touche –. Pour activer la température s'affichant à l'écran, il suffit de relâcher la touche –. Vous pouvez ainsi Changer de température de consigne en fonction de la sorte de bière à réfrigérer.

Piwo z piwem



UWAGA !

N'arrêtez jamais la Tireuse Lorsqu'elle contient un fût de bière non vide! La fraîcheur et la conservation de la bière ne sont assurées que lorsque l'appareil est en marche, c'est-à-dire lorsque la réfrigération est active.

Ne retirez jamais d'un fût sous pression non vide le dispositif de perçage ou l'adaptateur de fût de bière gazeuse ! Vous devez auparavant vider entièrement le fût de bière.

Veillez à ce que le régulateur de pression soit toujours en position – lorsque vous ne tirez pas de bière. Vous ne devez le basculer en direct du signe + que lorsque le tirage n'a pas assez de pression (voir ci-dessous).

Nettoyez la Tireuse après chaque utilisation afin de prévenir toute formation de germes. À cet effet, veuillez également consulter les indications données au paragraphe «Nettoyage».



Nettoyez préalablement à l'eau chaude et au produit vaisselle doux les verres que vous souhaitez utiliser pour éliminer tous les résidus gras et d'impuretés afin d'obtenir une belle couronne de mousse au tirage.

Veuillez noter: les différentes sortes de bières ayant des teneurs différentes en CO₂, devrez faire appel à différentes pressions de service (pression de carbonatation) pour obtenir la qualité de bière désirée.

Si vous constatez au tirage que votre bière est trop riche ou trop pauvre en gaz, réglez la pression en vous servant du régulateur (wybrał niemożliwe pour les fûts de bière gazeuse). Notez que la teneur en gaz dans la bière prend un certain temps avant d'être modifiée.

1. Préparez la Tireuse et le fût de bière tel qu'indiqué au paragraphe «Préparation» et laissez la bière refroidir à la température de consigne programmée.
2. Nettoyez les verres et rincez-les à l'eau claire et froide avant chaque opération de tirage. Si les verres ou la bière sont trop chauds, le tirage produira trop de mousse.
3. Maintenez le verre à l'oblique sous le robinet (toutefois sans que le verre ne le touche) et abaissez la poignée du robinet d'un geste Rapide et régulier jusqu'en butée. Lorsque la poignée n'est abaissée qu'à moitié, il se peut que vous obteniez trop de mousse parce que la bière ne peut pas couler librement.

UWAGA: il est normal que les premiers verres servis après le perçage soient très mousseux.

4. Si la pression est insuffisante au tirage, basculez le régulateur de pression en direction du signe +. Ramenez-le ensuite en butée dans le sens du – une fois le tirage terminé. (La pression n'est pas réglable pour les fûts de bière gazeuse).
5. Laissez couler la bière sur le bord intérieur du verre puis redressez lentement le verre jusqu'à l'opération de tirage jusqu'à l'amener à la fin à la verticale. Veuillez noter: ne plongez pas le robinet dans la bière sans quoi vous aurez trop de mousse!
6. Fermez le robinet dès que la mousse atteint le bord du verre en repoussant la poignée vers le haut d'un geste Rapide et régulier.

7. Placez le verre sur l'égouttoir et Attendez que la mousse se repose.
8. Répétez l'opération de tirage jusqu'à l'obtention d'une bière bien proportionnée. La couronne de mousse idéale doit être d'environ deux doigts et légèrement dépasser du bord du verre.

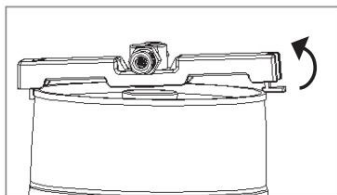
Retrait / zmiana du fût de bière



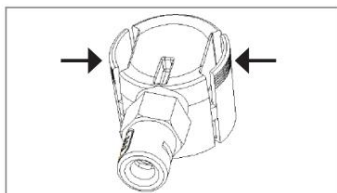
UWAGA !

Ne retirez jamais d'un fût sous pression non vide le dispositif de perçage ou l'adaptateur de fût de bière gazeuse ! Vous devez auparavant vider entièrement le fût de bière.

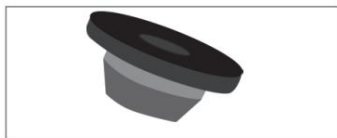
1. Lorsque le fût de bière est vide, amenez le régulateur de pression jusqu'en butée sur position –.
2. Ouvrez le robinet pour laisser échapper le gaz éventuellement restant dans le fût.
3. Arrêtez la Tireuse (position du commutateur sur 0).
4. Ouvrez le capot de la Tireuse.
5. Désolidarisez la conduite de bière du robinet et, si vous n'utilisez pas de fût de bière gazeuse, également la conduite de CO2 de la Valve.
6. Extrayez le fût du bac de réfrigération.



7. Ôtez le dispositif de perçage ou l'adaptateur pour fûts de bière gazeuse. Enlevez du fût le support du dispositif de perçage en valid d'un geste puissant le cran d'arrêt sur un côté du support. Le dispositif se retire ensuite aisément du fût. N'hésitez pas à forcer si nécessaire.



Extrayez l'adaptateur pour fûts de bière gazeuse par le haut en appuyant sur les deux côtés.



Uwaga: l'adaptateur Universel est réutilisable. Retirez-le avant de mettre le fût de bière au rebut ! Nettoyez-le ensuite tel qu'indiqué au chapitre «Nettoyage».

8. Vous pouvez maintenant raccorder un nouveau fût (voir chapitre «Préparation»).

Nettoyage



UWAGA !

Avant le démontage et le nettoyage d'accessoires, basculez toujours l'interrupteur marche / arrêt en position 0 et retirez la fiche de la Prise de courant.

Ne plongez jamais la tireuse dans l'eau ou tout autre liquide.

Ne mettez jamais la Tireuse et ses accessoires au lave-vaisselle !

Afin d'éviter d'endommager l'appareil, ne remplissez jamais de liquide dans la conduite de CO₂.

Après leur nettoyage, toutes les pièces doivent être bien sèches avant de ranger la zmęczony.

N'utilisez pas de produits corrosifs lub abrasifs pour le nettoyage. Ces derniers risquent d'endommager la Surface de l'appareil.

Nettoyez la Tireuse et tous les accessoires avant la première mise en service et régulièrement après chaque utilisation ou bien lorsque vous n'avez pas utilisé l'appareil depuis longtemps.

Nettoyez la conduite de bière et l'adaptateur également à la fin de chaque fût de bière (sauf si vous mettez tout de suite en place un nouveau fût), ce qui vous permet de préserver la qualité de la bière tirée.



Le commerce spécialisé dans les tireuses vend des poudres désinfectantes qui sont parfaites pour le nettoyage des conduites de bière et autres boissons des tireuses.

Bac de récupération, égouttoir et adaptateur Universel

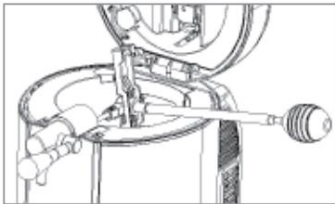
- Wykorzystanie Nettoyez le bac de récupération et l'égouttoir après chaque.
 - Nettoyez l'adaptateur Universel après chaque zmiana de fût.
1. Retirez le bac de récupération de la Tireuse.
 2. Vidangez la bière qui s'est accumulée dans le bac de récupération avant de procéder w netto.
 3. Nettoyez toutes les pièces à l'eau chaude avec un produit vaisselle doux.

Conduite de bière, dispositif de perçage et adaptateur pour fûts de bière gazeuse

- Nettoyez la conduite de bière et le dispositif de perçage ou l'adaptateur pour fûts de bière gazeuse avant et après chaque use (et non pas après chaque opération de tirage, mais Uniquement lorsque vous n'avez pas utilisé la Tireuse wisiorek un pewne temps, par ex. la veille). S'il reste encore de la bière, przestrzegaj instrukcji données au ustęp suivant «Rinçage de la conduite de bière»).
- Nous vous recommandons par ailleurs de nettoyer la conduite de bière et le dispositif de perçage / l'adaptateur pour fûts de bière gazeuse à la fin de chaque fût de bière (sauf si vous mettez tout de suite en place un nouveau fût).

Vous avez à cet effet besoin du ballon de nettoyage Fourni à la livraison et d'un contenant rempli d'eau chaude. Nous vous recommandons de placer la Tireuse sans bac de récupération sur le bord d'un évier de sorte que l'eau de rinçage du robinet puisse s'écouler dans l'évier. Si cela ne vous est pas possible, laissez le bac de récupération dans l'appareil et veillez à ce qu'il ne déborde pas. Il a une capacité de 450 ml.

1. Vérifiez si le fût de bière est intégralement vide ; s'il ne l'est pas, videz-le.
2. Arrêtez la Tireuse (position du commutateur sur 0) et retirez la fiche de la Prise de bieżące.
3. Extrayez le fût de bière de la Tireuse et ôtez le dispositif de perçage ou l'adaptateur pour fûts de bière gazeuse (voir chapitre « Tirage de la bière », sekcja « Retrait / zmiana du fût de bière »).
4. Rincez à l'eau chaude avec éventuellement un produit vaisselle doux le dispositif de perçage (valve y compris) ou l'adaptateur pour fûts de bière gazeuse. Pour un nettoyage plus poussé, vous pouvez dévisser la Valve du dispositif de perçage.
5. Retirez le verseur du robinet et nettoyez-le à l'eau chaude avec un produit vaisselle miłośc.
6. Raccordez à nouveau la Valve avec le dispositif de perçage ou l'adaptateur de fûts pour bière gazeuse à la conduite de bière menant au robinet.
7. Wyciągnij robina.
8. Remplissez le ballon de nettoyage avec de l'eau chaude. Pour cela, pressez-le puis plongez-le dans l'eau et enfin relâchez-le.



9. Insérez la pointe du ballon de nettoyage dans la pointe de la dague de perçage ou dans la pointe de l'adaptateur pour fûts de bière gazeuse.
10. Pressez à nouveau fortement le ballon de nettoyage. La conduite se rince ainsi à l'eau. L'eau de rinçage s'écoule par le robinet.
11. Répétez cette opération de rinçage au moins 3 fois.
12. Si vous souhaitez ranger la Tireuse, laissez sécher intégralement toutes les pièces avant de les assembler à nouveau.
13. Si vous souhaitez utiliser la Tireuse après le rinçage, vous pouvez assembler toutes les pièces sans Attendre. Une fois le nouveau fût de bière percé, vous devrez toutefois faire couler de la bière quelques secondes afin d'éliminer les éventuels résidus d'eau et de produit vaisselle. Votre Tireuse est alors à nouveau prête à l'emploi.

Rinçage de la conduite de bière

- Rincez la conduite de bière lorsque vous n'avez pas utilisé la Tireuse wisiorek un w określonych temperaturach (par ex. la veille ou antérieurement).

Vous avez à cet effet besoin du ballon de nettoyage Fourni à la livraison et d'un contenant rempli d'eau chaude. Nous vous recommandons de placer la Tireuse sans bac de récupération sur le bord d'un évier de sorte que l'eau de rinçage du robinet puisse s'écouler dans l'évier. Si cela ne vous est pas possible, laissez le bac de récupération dans l'appareil et veillez à ce qu'il ne déborde pas. Il a une capacité de 450 ml.

1. Arrêtez la Tireuse (position du commutateur sur 0) et retirez la fiche de la Prise de bieżące.

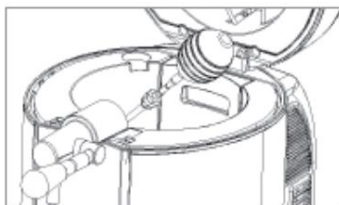
2. Extrayez le fût de bière de la Tireuse (voir akapit «Tirage de la bière», sekcja «Retrait / zmiana du fût de bière»).

Veuillez noter: lorsque vous retirez un fût de bière de la Tireuse avant qu'il ne soit entièrement vide, laissez sur le fût le dispositif de perçage avec la Valve ou l'adaptateur pour fût de bière gazeuse.

3. Retirez le verseur du robinet et nettoyez-le à l'eau chaude avec un produit vaisselle miłość.

4. Wyciągnij robina.

5. Remplissez le ballon de nettoyage avec de l'eau chaude. Pour cela, pressez-le puis plongez-le dans l'eau et enfin n relâchez-le.



6. Insérez la pointe du ballon de nettoyage dans la terminai-son de la conduite de bière et pressez à nouveau forte-ment le ballon de nettoyage. La conduite se rince ainsi à l'eau. L'eau de rinçage s'écoule par le robinet.

7. Répétez cette opération de rinçage au moins 3 fois.

Powrót do chłodnictwa

- Videz et rincez le bac de réfrigération après chaque wykorzystanie, c'est-à-dire lorsque vous arrêtez la Tireuse ou bien au moins une fois par semaine lorsque la Tireuse est en marche.

Nous vous recommandons de placer la Tireuse sans bac de récupération sur le bord d'un évier de sorte que l'eau de rinçage puisse s'écouler du volet d'évacuation d'eau dans l'évier. Si cela ne vous est pas możliwe, laissez le bac de récupération dans l'appareil et veillez à ce qu'il ne déborde pas. Il a untenance de 450 ml.



1. Déployez l'évacuation d'eau et vidangez intégralement l'eau du bac de réfrigération.
2. Fermez le volet d'évacuation d'eau.
3. Remplissez le bac de réfrigération d'eau fraîche.
4. Ouvrez le volet d'évacuation d'eau et laissez à nouveau l'eau s'écouler intégralement.

5. Si nécessaire, répétez la procédure une nouvelle fois.

6. Essayez ensuite le bac à réfrigération à l'aide d'un chiffon propre.

Podwozie

- Nettoyez le bac de réfrigération et toutes les Surfaces de la Tireuse à l'aide d'un chif-fon humide éventuellement imbibé de produit vaisselle.

Zasięg

- Nettoyez soigneusement la Tireuse avant de la Ranger.
- UWAGA: après leur nettoyage, toutes les pièces doivent être bien sèches avant od strażnika opony.
- Stockez l'appareil au frais dans un endroit sec et hors de portée des enfants et des zwierzęta domowe.

Zastąpienie des pièces d'usure



UWAGA !

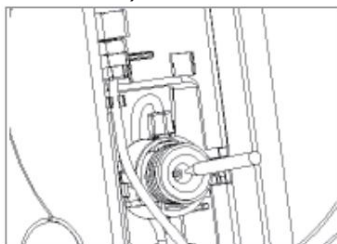
Pour le remplacement des pièces d'usure, procédez tel qu'indiqué dans le présent akapit. Ne démontez aucune autre pièce de l'appareil!

Bague d'étanchéité de la conduite de CO2 et dague de perçage



- La bague d'étanchéité de la conduite de CO2 est une pièce d'usure. Si vous constatez de trop grandes déperditions de CO2 au fil de l'utilisation, remplacez la bague d'étanchéité par une des bagues de rechange Fournies à la livraison.
- Si la percussion d'une nouvelle cartouche de CO2 ne réussit pas Correctement, cela signifie que la dague de perçage est émoussée et qu'il faut la remplacer.

1. Ouvrez le capot de la tyreuse et dévissez la douille de réception de la cartouche de CO2 (przejrzyj akapit «Przygotowanie», sekcja «Wkładanie / wymiana de la car-touche de CO2 »).



2. Au milieu du filetage duquel vous avez dévissé la douille apparaissent la dague de perçage ainsi qu'une bague d'étanchéité noire. Extrayez la bague d'étanchéité à l'aide d'un tournevis fin ou de tout autre objet étroit.

3. Si vous souhaitez remplacer la dague de perçage, extrayez-la également.

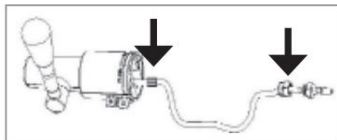


4. Insérez le cas échéant la nouvelle dague de perçage (pointe orientée vers vous) puis une nouvelle bague d'étanchéité.

5. Enfoncez les pièces dans leur logement à l'aide d'une cartouche de CO2 vide. UWAGA: n'utilisez jamais de cartouches de CO2 pleines pour la mise en place des pièces de rechange.

Przewód do picia

Si le petit flexible de conduite de bière n'est plus étanche, il doit être remplacé. Un petit flexible de rechange vous a été Fourni à la livraison.



1. Le petit flexible de conduite de bière est fixé à ses deux extrémités par un écrou d'accouplement d'un côté à l'appareil et de l'autre aux raccords menant à la Valve. Dévissez les deux écrous d'accouplement.

2. Retirez le petit flexible d'abord de l'appareil, puis du raccord menant à la Valve.

3. Insérez le petit flexible de rechange dans le raccord et vissez l'écrou d'accouplement correspondant sur le filetage du raccord.

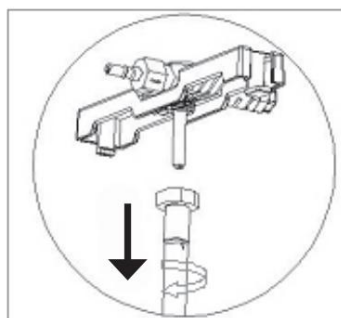
4. Placez l'autre écrou d'accouplement sur le petit flexible.

5. Insérez le petit flexible sur le raccord à l'appareil et vissez fermement l'écrou d'accou-
uzupełnienie.

Bague d'étanchéité de la dague de perçage



- Si le raccord entre la dague de perçage et la Valve n'est plus étanche, la bague d'étanchéité en Silicone se trouvant dans la dague de perçage doit être remplacée.



1. Extrayez la dague de perçage du fût de bière (voir akapit «Tirage de la bière», sekcja «Retrait / zmiana du fût de bière») et nettoyez-la (voir akapit «Nettoyage»).

2. Dévissez la Valve de la dague de perçage.



3. La bague d'étanchéité en Silicone est maintenant appa-
rente dans la dague de perçage. Extrayez-la à l'aide d'un objet
pointu.

4. Mettez en place la bague d'étanchéité de rechange et solid-
darisez la dague de perçage avec la Valve.

Zamów akcesoria

Si vous souhaitez Commander des accessoires et pièces de rechange d'origine, veuillez
vous rendre sur notre site Internet: www.service-shopping.de

Odciażenie

Si l'appareil ne fonctionne pas Correctement, Exataz tout d'abord le problème pour constater si vous pouvez y remédier vous-même. N'essayez pas de réparer vous-même un appareil défectueux !

Problem	Przyczyna możliwa	Rozwiązanie
Opona nie działa.	L'interrupteur marche / arrêt se trouve-t-il en position 0 ?	Placez l'interrupteur marche / arrêt sur la position Wlewam mettre l'appareil en marche.
	La fi che est-elle Correcte-ment introduite dans la Prize de Courant?	Contrôlez si la fi che est bien insérée.
	La nagroda est-elle defec-tueuse?	Essayez avec une autre Prize de cou-rant.
	Le topliwy du secteur est-il en place?	Contrôlez le topible du secteur.
Il est impos-sible de tyrer de la bière.	Le fût de bière est-il vide?	Contrôlez le fût de bière et mettez en place le cas échéant un nouveau fût (voir akapit «Przygotowanie», sekcja «Perçage du fût de bière et mise en place dans la Tireuse»).
	La cartouche de CO2 est-elle vide?	Remplacez la cartouche de CO2 (obejrzyj akapit «Przygotowanie», sekcja «Mise en place / remplacement de la cartouche de CO2 »).
	La cartouche de CO2 at-elle été percutée korekta ?	Extrayez la cartouche puis remet-tez-la en place. Si elle n'est toujours pas percutée, il convient de rempla-cer la dague de perçage (voir akapit «Remplacement des pièces d'usure»).
	Le fût de bière est-il correc-tement Brané?	Contrôlez et corrigez le cas échéant les raccordements à la Tireuse (voir akapit «Przygotowanie», sekcja «Perçage du fût de bière et mise en place dans la Tireuse»).
	Les conduites sont-elles bien étanches?	Vérifi ez si la conduite de bière et le raccord entre la dague de perçage et la Valve sont étanches. Si tel n'est pas le cas, resserrez-les ou remplacez le joint ou le petit flexible (voir akapit «Remplacement des pièces d'usure»).

Problem	Przyczyna możliwa	Rozwiązanie
Bierz to kłopot.	La bière est-elle trop froide?	Laissez le fût de bière reposer un peu dans la Tireuse, la température sera régulée par le bac de réfrigération.
	La conduite de bière est-elle encrassée?	Nettoyez le robinet (przejrzyj akapit «Nettoyage»).
	Le fût de bière at-il subi un choc de refroidissement?	Wykorzystaj unikalność des fûts de bière Correctement réfrigérés.
Trop de mousse lors du tirage.	La bière est-elle trop chaude?	Laissez le fût de bière refroidir plus longtemps.
	Le fût de bière at-il été se-coué?	Avant d'être percé, le fût de bière doit reposer env. podwójne heures.
	La bière est-elle pincée au sein de la conduite de bière?	Ouvrez entièrement la poignée du robinet.
	Le verseur du robinet entre-t-il en contact avec le verre lors du tirage ?	Tenez le verre un peu plus éloigné du verseur lors du tirage.
	Avez-vous tenu le verre à la Verticale lors du tirage ?	Tenez le verre à l'oblique afin que la bière puisse couler le long de la paroi du verre.
	La pression est-elle trop élevée?	Baissez la pression à l'aide du régulateur de pression.
Trop peu de mousse lors du tirage.	La bière est-elle trop froide?	Laissez le fût de bière reposer un peu dans la Tireuse, la température sera régulée par le bac de réfrigération.
	La pression est-elle trop faible?	Augmentez un peu la pression à l'aide du régulateur de pression.
	Subsiste-t-il des résidus de graisse ou de produit vaisselle dans le verre?	Nettoyez le verre et rincez-le à l'eau claire et froide.
	Le verre est-il trop chaud? Rincez le verre à l'eau claire et froide.	
	Le verre est-il sec?	Rincez le verre à l'eau claire et froide.

Problem	Przyczyna możliwa	Rozwiązanie
Piwo jest zbyt zimne.	L'interrupteur se trouve-t-il en position 0 ?	Placez l'interrupteur sur la position I pour enclencher la réfrigération.
	La bière at-elle été réfrigérée wystarczy na długie okresy czasu?	Laissez la bière reposer au moins 15 godzin, l'idéal étant 24 godziny.
	Les fentes d'aération sont-elles obturées ou y at-il au moins un espace libre de 10 cm tout autour de la Tireuse?	Dégagez les fentes d'aération ou assurez un espace libre suffisant autour de la Tireuse.
Bière duet éven-tée.	La pression est-elle trop basse?	Augmentez la pression à l'aide du ré-gulateur de pression.
	La date limite de consommation de la bière est-elle dépassée?	Raccordez le cas échéant un nouveau fût de bière.
	La bière est-elle entamée depuis longtemps?	Raccordez le cas échéant un nouveau fût de bière.
	La réfrigération at-elle été interrompue ?	Raccordez le cas échéant un nouveau fût de bière.
La bière s'écoule trop lentement du robinet.	La cartouche de CO2 est-elle vide?	Remplacez la cartouche de CO2 (obejrzyj akapit «Przygotowanie», sekcja «Mise en place / remplacement de la cartouche de CO2 »).
	La pression est-elle trop faible?	Augmentez la pression à l'aide du ré-gulateur de pression.
	La bière est-elle pincée au sein de la conduite de bière?	Ouvrez entièrement la poignée du robinet.
Le bac de réfrigération est fortement givré (Un léger givre est normal.).	La Tireuse at-elle été placée dans un environnement humide?	Placez la Tireuse dans un environnement plus sec.
	La température ambiante est trop basse.	Faites en sorte que la température ambiante soit suffisamment chaude.
Le fût de bière se perce très difficilement.	La dague de perçage at-elle été humidifiée avant le perçage ?	Humidifiez la dague de perçage en la passant sous un filet d'eau froide courante.

Techniki charakterystyczne

Model:	BCT0538
Odnosnie art. :	Z 05598
Napięcie zasilania:	230 V ~ 50 Hz
Potęga:	65 W
Klasa ochrony:	II
Zawartość:	fût de bière 5 l
Plage de température de réfrigération:	od 2°C do 12°C
Materiał podwozia:	ABS, stal nierdzewna
Klasa klimatyczna:	Nr seryjny



Mise au rebut



Les matériaux d'emballage sont nadjące się do recyklingu. Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement en le déposant à un point de collecte prévu à cet effet.



Éliminez cet appareil conformément aux recettes pour la Protection de l'environnement. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Remettez-le à une Station de Collecte et de Recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. Pour de plus amples renseignements à ce sujet, adressez-vous aux Services municipaux compétents.

Usługa après-vente / importer:

DS Produkte GmbH, Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Allemagne

Tel.: +49 38851 314650 *)

*) Odwołanie płatne.

Wszystkie prawa zastrzeżone.

Zawartość

Betekenis van de symbolen in deze handleiding	74	
Doelmatig gebruik	74	
Veiligheidsaanwijzingen	75	
Gevaar voor verwondingen	75	
Voor uw gezondheid	75	
Brandgevaar	75	
Miejsca i zamknięcia	75	
Wskazówki dla het gebruik		76
De juiste omgang z kapsułkami CO2		77
Warunki gwarancji		77
Leveringsomvang en apparaatoverzicht	78	
Zakończenia		78
Vóór het eerste gebruik	79	
Leveringsomvang uitpakken	79	
Vorbereitung	79	
Tapinstallatie opstellen en monteren	80	
Bierfust-afsluitstop verwijderen	81	
Bierfust aansteken en in de tapinstallatie plaatsen	82	
CO2 - kapsulka plaatsen/vervangen	83	
Fust met koolzuur aansteken en plaatsen	84	
Tapinstallatie aansluiten en inschakelen	84	
Gewenste biertemperatuur instellen	85	
Bier Tappen	86	
Bierfust uit de tapinstallatie verwijderen / vervangen	87	
Reinigen	87	
Opvangschaal, lekblad en Universele adapter	88	
Bierleiding, stijgbuis en adapter voor fusten met koolzuur	88	
Bierleiding Doorspoelen	89	
Koelbak	89	
Behuizing	90	
Opbergen	90	
Aan slijtage onderhevige onderdelen vervangen	90	
O-ring van de CO2 -aanvoerleiding en aansteekpunt	90	
Bierleiding	91	
O-ring van de stijgbuis	91	
Toebehoren nabestellen	92	
Verhelpen przechowywania	92	
Technische gegevens	95	
Afvoeren	95	

Znajdź klient,

Gelieve vóór het eerste gebruik van het apparaat de handleiding zorgvuldig drzwi te le-zen en deze goed te bewaren. Wanneer u het apparaat aan iemand anders geeft, moet tevens deze handleiding worden overhandigd. Fabrikant en importeur aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer de informatie in deze handleiding niet in acht wordt genomen!

In het kader van een voortdurende verdere ontwikkeling behouden wij ons het recht voor, produkt, pakowanie bijliggende bedieningshandleiding op elk moment te wijzigen.

Mocht u vragen hebben, neem dan skontaktuj się z met de klantenservice za pośrednictwem strony internetowej onze: www.uslugi-zakupy.de

Betekenis van de symbolen in deze handleiding



Alle veiligheidsaanwijzingen zijn voorzien van dit symbolool. Lees deze aandacht-tig drzwi en houdt u zich aan de veiligheidsaanwijzingen om lichamelijk letsel en materiële schade te voorkomen.



Tips en adviezen zijn gekenmerkt met dit symbolool.



Wygląd dla osób średniozaawansowanych.

Użytkowanie Doelmatig

Deze tapinstallatie jest bedoeld voor het tappen van bier. Het apparaat is geschikt voor het aansluiten van reguliere 5-liter-bierfusten.

Het apparaat is niet geschikt voor het aansluiten van bierfusten met een reeds gein-tegreerde tapunit.

Dit apparaat is nie bedoeld om te worden gebruikt drzwi personen (inclusief kinderen) met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of bij gebrek aan ervaring en/ Kennisa. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik, niet voor commerciële doeleinden.

Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven in de handleiding. Łoś i ge-bruik geldt als niet-doelmatig.

Przejścia między stanowiskami



Gevaar dla wywołania

Houd kinderen en dieren uit de buurt van het apparaat en het verpakkingsmateriaal.

Er bestaat verwondings- en verstikkingsgevaar!

Houd haar, losse kledingstukken en lichaamsdelen uit de buurt van openingen en beweeglijke apparaatonderdelen.

Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.



Dla Twojej kondycji fizycznej

Er kunnen eventueel nog produceresten op het apparaat zitten. Om schade voor de gezondheid te voorkomen, dient u het apparaat grondig te reinigen alvorens het voor de eerste keer te gebruiken (zie hoofdstuk „Reinigen”).

Reinig het apparaat na elk gebruik, om de vorming van ziektekiemen te voorkomen (zie hoofdstuk „Reinigen”).



Marka

Gebruik het apparaat niet wanneer er licht ontvlambare gassen in de lucht aanwezig zijn.

Dek de ventilatiesleuven niet af en steek geen voorwerpen door de ventilatiesleuven in het apparaat om oververhitting van het apparaat te voorkomen.



Miejsca i zamknięcia

Gebruik het apparaat niet in de buurt van water of andere vloeistoffen om stroomstoten te voorkomen.

Gebruik het apparaat

uitsluitend binnenshuis. Plaats het apparaat altijd op een

droge, vlakke, stevige en vochtbestendige ondergrond en met voldoende afstand tot brandbare voorwerpen, zoals gordijnen itp. Voor een optimale prestatie dient rond de tapinstallatie minstens 10 cm ruimte vrij te blijven.

Houd voldoende afstand tot Warmtebronnen zoals kookplaten, open vuur, piekarnikóv, om schade aan het apparaat te voorkomen. Voorkom ook direct zonlicht.

Sluit het apparaat alleen aan op een contactdoos met aardingscontacten die is geïnstalleerd volgens de voorschriften. De contactdoos moet ook na het aansluiten toegankelijk zijn. De netspanning moet overeenstemmen met de technische gegevens van het apparaat. Gebruik alleen verlengsnoeren waarvan de technische gegevens overeenstemmen met die van het apparaat (zie hoofdstuk „Technische gegevens”).

Niet vergeten dat niemand kan struikelen over het aangesloten netsnoer. Laat het snoer niet hangen over de rand van tafels of aanrechten. Er zou iemand kunnen blijven hangen en het apparaat naar beneden kunnen trekken.

Leg het snoer zo, dat het niet bekneeld kan raken of kan knikken en niet in aanraking

należy postępować zgodnie z tymi zaleceniami.

Wanneer u het apparaat draagt, let er dan op dat u het altijd aan de onderste rand beetpakt en niet bij de tapkraan, het deksel of het stroomsnoer. Trek of draag het apparaat niet aan het snoer.

Stel het apparaat niet bloot aan ekstremalnej temperatury, sterke temperatuurschommelingen of direct zonlicht. Gebruik het apparaat het beste bij een omgevingstemperatuur tussen 12 °C en 30 °C.

Steek het bierfust nie jest bezpośredni w transporcie! Geef het bier voldoende tijd om na schokken (bijv. transport drzewiowy itp.) tot rust te komen.



Porady dla użytkowników

Controleer het apparaat op beschadigingen, elke keer voordat u het in gebruik neemt.

Wanneer het apparaat, het snoer of de stekker zichtbare schade vertonen, mag het apparaat niet worden gebruikt. Gebruik het apparaat niet wanneer het nie goed functioneert, w wodzie Naar Beneden jest gevallen.

Probeer het apparaat niet zelf te repareren of onderdelen te vervangen als het defekt is. Neem in geval van schade contact op met een vakman of met de klantenservice.

Gebruik het apparaat tot aan de onderhoudswerkzaamheden ervan niet om materiële schade en persoonlijk letsel te voorkomen!

Schakel het apparaat alleen in en gebruik de tapkraan alleen dan wanneer van tevoren een bierfust op de juiste manier werd aangesloten.

Schakel het apparaat in geval van schade/storingen direct uit met behulp van de aan-/uitschakelaar.

Gebruik alleen originele toebehoren z drzewi de fabrikant aanbevolen toebehoren.

Schakel het apparaat met behulp van de aan-/uitschakelaar uit en trek de netstekker uit de contactdoos,

- wanneer u het apparaat niet gebruikt, - voordat u toebehoren aansluit of verwijdt, - wanneer zich tijdens het gebruik een Storage voordoet,
- vóór een onweersbui, - voordat u het gaat reinigen.

Trek, również uit de netstekker uit de contactdoos wilt trekken, altijd aan de stekker en nooit dla chrapiącego.

Dompel het apparaat nooit w wodzie Andere Vloeistoffen! Zorg ervoor dat het apparaat, het snoer de stekker niet in het water kunnen vallen z nat kunnen worden.

Plaats ook geen glass op het deksel van de tapinstallatie. Mocht het apparaat in het water vallen of met andere vloeistoffen in contact komen, onderbreek dan direct de stroomtoevoer. Sprawdź, czy nie jest to urządzenie do snoer uit het water te trekken, wanneer de tapinstallatie jest aangesloten op het stroomnet!

Raak het apparaat, het snoer of de stekker niet aan met vochtige handen. Ga niet op het apparaat staan of zitten.

Laat het apparaat niet vallen en stel het niet bloot aan sterke schokken.

Haal de stijgbuis/ventieleenheid wzgl. de adapter voor fusten met koolzuur nooit uit het fust wanneer dit nog onder druk staat! Wanneer u het fust wilt vervangen nog voor het volledig werd geleegd, dient u beslist de aanwijzingen in het hoofdstuk „Reinigen” op te volgen.

Gebruik nooit defekte z lekkende fusten.



Wszystko z kapsułkami CO2

Werp de CO2 - kapsułki nooit in vuur! De

CO2 -capsules staan onder druk en mogen nie op een temperatuur van meer dan 50 °C worden verwarmd. Houd deze uit de buurt van Warmtebronnen (bijv. fornuis, verwarming en open vuur itp.) Alsook van direct zonlicht. Bewaar de kapsułki op een droge en koele plaats.

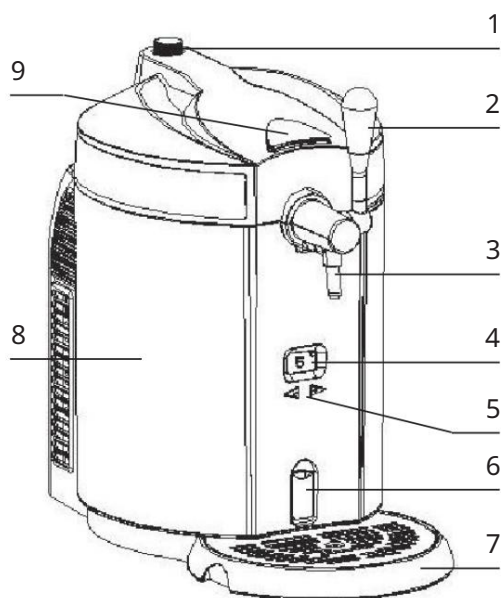
Voor gebruik moeten de CO2 -capsules op kamertemperatuur zijn. Houd kinderen en dieren uit de buurt van de CO2 -capsules. Możesz skorzystać z kapsułek CO2. Vermijd elk contact met de kapsułka bij ijsvorming (gevaar van koudeverbranding) pl używać tego i nie.

Gebruik uitsluitend 16 g CO2 -kapsułki do schade aan het apparaat te voorkomen. Verwijder de CO2 -capsules pas dan wanneer deze volledig leeg zijn!

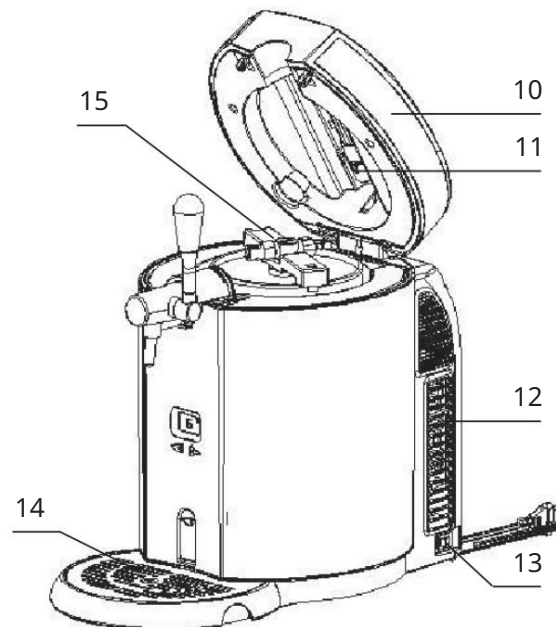
Garantievoorwaarden Alle

gebreken die zijn ontstaan drzwi onvakkundige behandeling, beschadiging of repara-tiepogingen, zijn uitgesloten van garantie. Dit geldt ook voor de normale slijtage.

Leveringsomvang en apparaatoverzicht

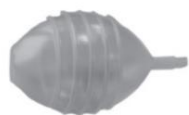


- 1 Przepis druk
- 2 Greep z kranu
- 3. Kran
- 4
- Wyświetlacz 5 - / + knop voor het instellen van de biertemperatuur
- 6 klepów do wody
- 7. Sala wystawowa
- 8 Koelbaków



- 9 Ontgrendelingsknop voor het openen van de deksel
- 10 Deksel van de tapinstallatie
- 11 kapsułek na CO2
- 12 Ventilatiesleuven 13 1 /
- 0 aan-/uitschakelaar van de tapin-stallatie
- 14 Lekblad
- 15 Stijgbuis met houder en ventieleen-głowa

Zakończenia



balonik



Adapter do mocowania z koolzuur



Uniwersalny adapter



Kapsułka CO2



Praca

Niet afgebeeld: •

Zestaw Reserveonderdelen

• Deze gebruikershandleiding



Voor het nabestellen van CO₂-capsules en originele toebehoren en Reserveon-derdelen bezoekt u onze strona internetowa: www.service-shopping.de

Przed pierwszym użyciem

Voordat u de tapinstallatie kunt gebruiken, moet u:

- delevingsomvang uitpakken,
- de tapinstallatie monteren (zie hoofdstuk „Vorbereitung”, sekcja „Tapinstallatie opstellen en monteren”), • de tapinstallatie reinigen (zie hoofdstuk „Reinigen”).

Wyjście Leveringsomvang



PORAŻKA!

Houd kinderen en dieren uit de buurt van het verpakkingsmateriaal. Er bestaat ver-
zyczę powodzenia!

- Pak alle onderdelen uit en controleer of delevingsomvang volledig is (zie hoofdstuk 'Leveringsomvang en apparaatoverzicht') en geen transportschade heeft opgelopen.
Gebruik beschadigde onderdelen niet (!), maar neem contact op met onze klanten-service.
- Verwijder alle eventueel aanwezige folie en naklejki van het apparaat.

Przetwarzanie wstępne

Koop een 5-litr-bierfust van uw keuze en laat het voor gebruik ca. twee uur rusten om overschuimen tijdens het aansteken te voorkomen.

Bedenk dat het tot ca. 15 dni w czasie tot 22 – 24 °C ciepły kran w instalacji kranowej afgekoeld tot 2 – 10 °C.



Koel het bierfust in de koelkast voor om het koelproces te versnellen. Op die manier hebt u bovendien de mogelijkheid om een tweede bierfust klaar te houden voor direct gebruik.



Koel de bierfusten nooit in de diepvrieskist! Door koelen in de diepvrieskist kunnen bierfusten explodren. Bovendien leidt Shockkoelen van bier tot verlies van kwaliteit.

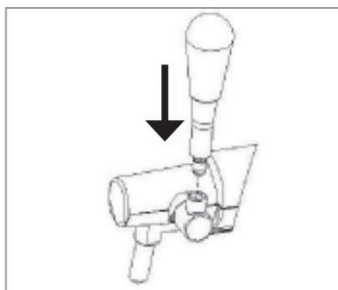
Tapinstallatie opstellen en monteren



PORAŻKA!

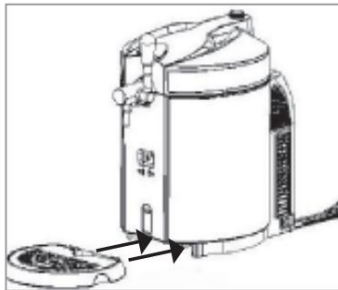
Kantel de aan-/uitschakelaar vóór de montaż demontage van toebehoren altijd naar positie 0 en trek de netstekker uit de contactdoos.

1. Plaats de tapinstallatie op een droge, vlakke, stevige en vochtbestendige ondergrond. Niech erop dat de tap aan alle kanten minimaal 10 cm vrije ruimte heeft zodat de luchtcircie en de prestatie niet worden benadeeld. Om het deksel te openen, wordt aan de bovenkant minimaal 30 cm vrije ruimte benodigd.

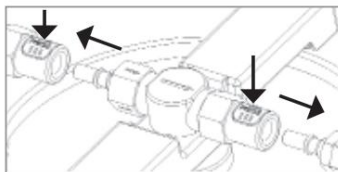


2. Schroef de greep van de tapkraan in de fitting van de tapkraan.

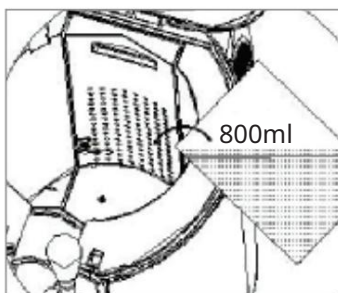
3. Trek voor het eerste gebruik de beschermfolie af van het lekblad. Plaats het lekblad in de opvangschaal.



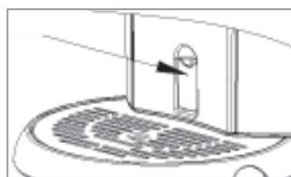
4. Schuif de opvangschaal van voren in de zuil van de tap-installatie tot deze hoorbaar Vasklikt. Niech erop dat de opvangschaal niet over de rand uitsteekt van de ondergrond waarop de tapinstallatie staat. De opvangschaal zou er anders kunnen afvallen wanneer er een glas wordt opgezet.



5. Druk op de ontgrendelingsknop op het deksel van de tap-installatie. Vervolgens wordt deze geopend.
6. Haal de stijgbuis uit de koelbak: maak de leiding naar de CO2 -capsule en de leiding naar de tapkraan los van de ventieleenheid. Daartoe drukt u op de witte knop en op de verbindingstukken en trekt u deze af van de ventieleenheid.



7. Vul ok. 800 ml wody w de koelbaku. **VOORZICHTIG:** overschrijdt niet de MAX-marking in de bak!



Mocht u te veel water hebben gevuld, klapt u de watertap open en laat u overtollig water in de opvangschaal lopen.

Bierfust-afsluitstop verwijderen



PORAŻKA!

Het apparaat is niet geschikt voor het aansluiten van bierfusten met een reeds geïntegreerde tapunit.

Laat het vat ca. twee uur rusten voordat u het voorbereidt voor het aansteken om overschuimen tijdens het aansteken te voorkomen.

Ontlucht het bierfust overeenkomstig de beschrijving op het fust voordat u de afsluitstop verwijderd. Zo garandeert u dat er geen schuim uit de ontluchtingsopening ontsnapt.

Controleer vóór het plaatsen van het bierfust altijd de houdbaarheidsdatum!

Afhankelijk van de afsluitstop hebt u na het verwijderen van de stop eventueel de in delevingsomvang meegeleverde Universele adapter nodig.

Voor het verwijderen van de beluchtingsstop hebt u het meegeleverde werktuig nodig.

BELANGRIJK: bij fusten met koolzuur hoeft er geen afsluitstop te worden verwijderd.

Wanneer u een fust met koolzuur hebt, dient u de aanwijzingen in de sectie „Fust met koolzuur aansteken en plaatsen” te volgen.

Gumowy ogranicznik



Een bierfust met een gummen stop laat zich het eenvoudigst aansteken. De gumowany stop vergt geen inzet van gereedschap z uniwersalnego adaptera.

- Steek het fust aan zoals beschreven in de volgende sectie 'Bierfust aansteken en in de tapinstallatie plaatsen'.

Kombistop



De Combistop heeft een zwarte ring om een rode stopdeksel heen. Combistop vergt geen inzet van werktuig uniwersalnego adaptera.

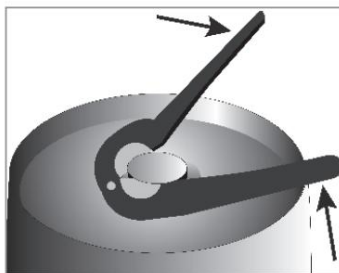
1. Bij de Combistop moet u het bierfust eerst ontluichten en dan het stopdeksel met een krachtige ruk verwijderen.
2. Nadat u het stopdeksel hebt verwijderd, steekt u het fust aan zoals beschreven in de volgende sectie „Bierfust aansteken en in de tapinstallatie plaatsen”.

Zatrzymaj się



De Combistop heeft een rode ring om een zwarte stopdeksel heen. Voor het aansteken van een fust met een beluchtings-stop heb u het meegeleverde werktuig en de Universele adapter-ter nodig.

1. Precies zo als bij de combistop moet u het bierfust eerst ontluichten en dan het stopdeksel met een krachtige ruk verwijderen.



2. Om de afsluitstop te verwijderen plaatst u het werktuig onder de O-ring en drukt u beide grepen krachtig zolang samen tot u de O-ring hebt Doorgeknipt.



3. Nadat u de afsluitstop hebt verwijderd, plaatst u de universele adapter in het fust.



Uniwersalny adapter to overeenkomstige reiniging (zie hoofdstuk 'Reinigen') weer te gebruiken. Verwijder hem voor het afdanken van het lege bierfust!

4. Vervolgens steekt u het bierfust aan zoals beschreven in de volgende sectie „Bierfust aansteken en in de tapinstallatie plaatsen”.



De in het bier vallende onderste helft van de afsluiting geeft smaak- en gezondheidstechnisch geen problemen.

Bierfust aansteken en in de tapinstallatie plaatsen



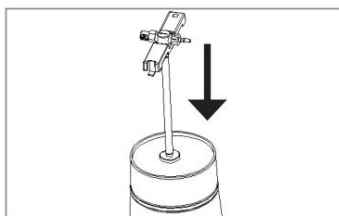
PORAŻKA!

Laat het vat ca. twee uur rusten voordat u het aansteekt om overschuimen tijdens het aansteken te voorkomen.

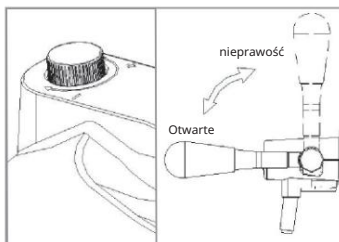
Zorg er vóór het aansteken van het bierfust voor dat het fustdeksel geen deuken vertoont! Alleen zo jest gewaarborgd dat de houder van de stijgbuis aan de dekselrand kan hugeklikken!

1. Bereid het fust voor het aansteken voor (zie vorige sectie „Bierfust-afsluitstop verwijderen”). Niech op de aanwijzingen van de fabrikant op het fust.
Mocht u een fust met koolzuur hebben, sla dan deze en de volgende sectie over en ga verder met de sectie „Fust met koolzuur aansteken en plaatsen”.

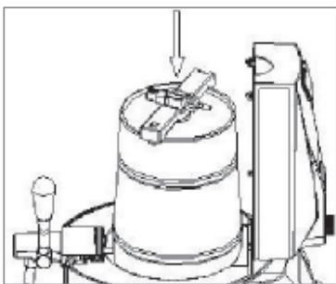
2. Houd de stijgbuis kort in koud, woda szkunowa.



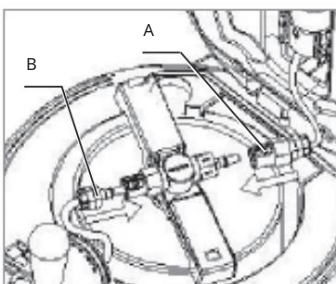
3. Plaats de stijgbuis loodrecht op de afsluitstop resp. in de opening van de Universele adapter in het midden van het fust en druku hem krachtig en snel naar beneden in het bierfust tot zijn houder aan beide zijden van het fust met een hoorbare klik hugeklikt.



4. Zorg ervoor dat de drukregelaar van de tapinstallatie zich tot de aanslag op de – positie bevindt, de greep van de tapkraan loodrecht staat en de tapinstallatie uitgeschakeld is (schakelaarpositie 0).



5. Otwórz drzwi indrukken van de vergrendelingsknop het deksel van de tapinstallatie en plaats het bierfust in de koelbak. Daarbij kunt u het bierfust aan de houder van de stijgbuis beetpakken.



6. Steek de verbindingstukken van de CO2 -aanvoerleiding a) en de bierleiding b) naar de tapkraan op de ventie-leenheid. Deze moeten hoorbaar Vastklikken.

CO2 - kapsułka plaatsen/vervangen



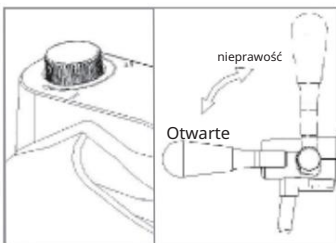
PORAŻKA!

Plaats de CO2 -capsule alleen dan, wanneer de drukregelaar tot de aanslag op de – positie staat, omdat anders de inhoud van de CO2 -capsule in the tapinstallatie wordt geleegd!

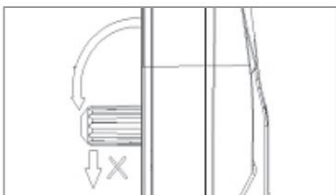


Voor het tappen van bier hebt u 16 g CO2 -kapsułka nodig. Deze kunnen za pośrednictwem strony internetowej onze worden nabesteld: www.service-shopping.de

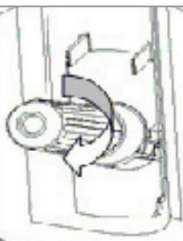
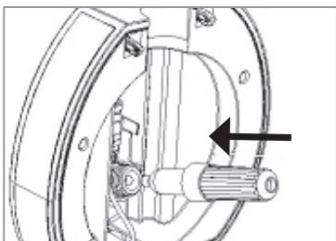
Normaal gesproken to één kapsułka voldoende voor een bierfust.



1. Zorg ervoor dat de drukregelaar van de tapinstallatie zich tot de aanslag op de – positie bevindt, de greep van de tapkraan loodrecht staat en de tapinstallatie uitgeschakeld is (schakelaarpositie 0).



2. In het deksel van de tapinstallatie bevindt zich de huls voor de opname van de CO2 -capsule. Klap de huls uit het deksel eruit en schroef deze eraf.



3. Plaats een CO2 -capsule in de huls en draai deze weer op de schroefdraad in het deksel. Wanneer u een klik hoort, werd de kapsułka drwigestoken en kan het gas naar het fust stromen. Draai de huls rozlegly om ongewenst uittreden van gas te voorkomen.

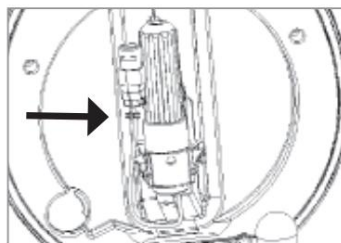
4. Klap de huls weer in het deksel.
5. Wanneer er tijdens het bier tappen geen druk meer voorhanden is, hoewel de drukregelaar is opengedraaid (zie hoofdstuk 'Bier tappen'), moet de CO₂-capsule worden vervangen. Volg hiertoe de bovengenoemde stappen en verwijder de lege CO₂-capsule voordat u een nieuwe plaatst.

AANWIJZING: verwijder de CO₂-capsule pas wanneer deze volledig leeg is!

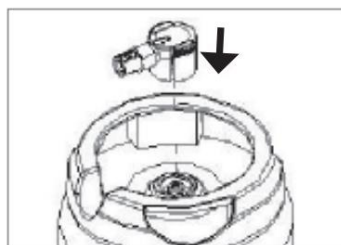
Fust met koolzuur aansteken en plaatsen

Aangezien fusten met koolzuur de juiste hoeveelheid aan CO₂ bevatten, is er geen CO₂-kiwnięcie głową w kapsułce. De drukregelaar jest w dit geval gedeactiveerd.

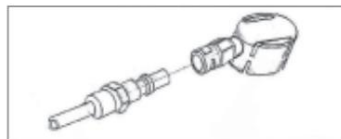
1. Laat het fust na het transport ca. twee uur rusten en koel het, indien mogelijk, voor.



2. Otwórz het deksel van de tapinstallatie.
3. Klem de CO₂-aanvoerleiding in de houder naast de huls voor de CO₂-capsule.
4. Verwijder de beschermkap van het fust.



5. Druk de adapter voor fusten met koolzuur op het ventiel in het fust. Kontroler Deze Steviga Vaszzita.
6. Otwórz drzwi indrukken van de vergrendelingsknop het deksel van de tapinstallatie en plaats het bierfust in de koel-bak.



7. Zorg ervoor dat de tapinstallatie uitgeschakeld is (schake-laarposicie 0). Verbind de bierleiding naar de tapkraan met de adapter voor fusten met koolzuur.

Tapinstallatie aansluiten en inschakelen



PORAŻKA!

Sluit het apparaat uitsluitend aan op een contactdoos die overeenkomt met de technische gegevens van het apparaat (zie hoofdstuk „Technische gegevens”).

1. Sluit de deksel van de tapinstallatie tot hij heftklik meen hoorbare klik.
2. Controleer de positie van de aan-/uitschakelaar voordat u de tapinstallatie aansluit op een contactdoos. Hij moet naar positie 0 zijn gekanteld. Zorg er ook voor dat de drukregelaar zich tot de aanslag op de – positie bevindt en de greep van de tapkraan loodrecht staat.
3. Steek de netstekker w een poszedł do egankelijke contactdoos. De netspanning moet overeenstemmen met de technische gegevens van het apparaat.

4. Schakel de tapinstallatie in, Door de aan-/uitschakelaar te kantelen naar positie I. De koeling wordt geactiveerd. De display gaat branden en toont de actuele temperatuur van het bier.

Gewenste biertemperatuur instellen

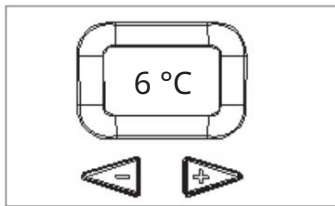
Bedenk dat het tot ca. 15 dni w czasie tot 22 – 24 °C ciepły kran w instalacji kranowej afgekoeld tot 2 – 10 °C. Wij raden daarom aan om het bier in de koelkast voor te koelen.

Die optymalna temperatura napoju oświetlona na ok. 6 – 8°C. Bij cieplejszy bier kan er sterke schuim-ontwikkeling optreden.



De temperatuur kan zowel w °C jest również wyrazem °F aangegeven. Om te wisselen tussen de beide weergaven houdt u de + knop onder de display enkele seconden lang ingedrukt.

1. Na het inschakelen van de tapinstallatie (schakelaarpositie I), wordt op de display de actuele temperatuur van het bier aangegeven en het apparaat begint het bier op een vooraf ingestelde temperatuur (gewenste temperatuur) af te koelen.
2. Wanneer u de + knop onder de display kort indrukt, wordt deze gewenste temperatuur enkele seconden lang aangegeven. Daarna verschijnt weer de daadwerkelijke biertemperatuur.



3. Om de gewenste temperatuur te veranderen drukt u op de – knop onder de display en daarna direct weer op de – resp. + knop, afhankelijk van of de temperatuur moet worden verminderd of verhoogd. Het selecteerbare temperatuur-bereik ligt tussen 2 i 12 °C (odpowiednio 36 °F i 54 °F). Wordt enkele seconden lang op geen knop gedrukt, springt de weergave terug naar de daadwerkelijke biertemperatuur.
De laatste drzwi u gekozen gewenste temperatuur wordt geactiveerd bij het inschakelen van het apparaat.
4. In het apparaat zijn zes gewenste temperaturen opgeslagen. Wanneer u de – knop ingedrukt houdt, worden de zes gewenste temperaturen achter elkaar aangegeven. Wilt u de zojuist weergegeven temperatuur activeren, laat u de – knop los. Zo kunt u per biersoort snel wisselen tussen verschillende gewenste temperaturen.

Piwo do picia



PORAŻKA!

Schakel de tapinstallatie nooit uit wanneer zich nog een bierfust met inhoud daarin bevindt! De versheid en houdbaarheid van het bier blijft alleen gegarandeerd bij een ingeschakeld apparaat, dwz ingeschakelde koeling!

Haal de stijgbuis lub adapter voor fusten met koolzuur nooit uit het fust wanneer het niet is geleegd en nog onder druk staat! Leeg het bierfust van tevoren volledig.

Niech erop dat de drukregelaar zich altijd op de – positie bevindt wanneer er geen bier wordt getapt. Draai hem slechts dan in de + richting wanneer bij het tappen te weinig druk aanwezig is (zie onderstaand).

Reinig de tapinstallatie na elk gebruik, om de vorming van ziektekiemen te voorkomen. Lees daartoe de aanwijzingen in het hoofdstuk „Reinigen”.



Reinig de glazen die u wilt gebruiken voor gebruik met heet water en een łagodny afwasmiddel om alle vuilresten te verwijderen, zodat bij het inschenken de vorming van een schuimkraag niet wordt benadeeld.

LET OP: aangezien verschillende biersoorten verschillend sterk zijn vermengd met CO₂, hebt u overeenkomstig verschillende bedrijfsdrukken (verzadigingsdruk) nodig om de kwaliteit van het desbetreffende bier te kunnen garanderen.

Mocht u tijdens het tappen rozległstellen dat uw bier te veel of te weinig koolzuur bevat, regelt u de druk met de drukregelaar bij (niet mogelijk bij een fust met koolzuur). Houd er rekening mee dat het koolzuurgehalte in bier pas na verloop van tijd verandert.

1. Bereid de tapinstallatie en het bierfust voor zoals beschreven in het hoofdstuk „Voor-bereiding”, en laat het bier afkoelen tot de ingestelde gewenste temperatuur.
2. Reinig de glazen en spoel deze elke keer als u gaat tappen om met koud, schoon water. Czy het glas of bier te ciepły, wordt tijdens het tappen te veel schuim geproduceerd.
3. Houd het glas schuin onder de tapkraan (zonder hem met het glas aan te raken) en trek de greep van de tapkraan snel en gelijkmatig tot de aanslag naar u toe. Wanneer de tapkraan slechts voor de helft is geopend, kan er een sterkere schuimvorming ontstaan, aangezien het bier niet ongehinderd kan stromen. AANWIJZING: het is normaal dat het bier tijdens het tappen van de eerste glazen na het aansteken sterk schuimt.
4. Mocht de druk tijdens het tappen onvoldoende zijn, draait u de drukregelaar in de + bogacenie się. Draai hem na het tappen weer tot de aanslag in de – richting. (Bij een fust met koolzuur laat zich de druk niet achteraf regelen.)
5. Laat het bier aan de binnenzijde van het glas omlaag lopen en richt het glas tijdens het tappen langzaam omhoog tot het aan het eind loodrecht staat. LET OP: dompel de tapkraan niet in het bier zodat het niet overmatig schuimt!
6. Sluit de tapkraan zodra het schuim de rand van het glas heeft bereikt drzwi de greep snel en gelijkmatig naar boven van u weg te drukken.
7. Plaats het glas op het lekblad en wacht tot het schuim tot rust is gekomen.
8. Herhaal het tappen tot zich een juiste verhouding van bier en schuim heeft ingesteld.
De ideale schuimkraag moet ongeveer twee vinger hoog zijn en licht uitsteken over de rand van het glas.

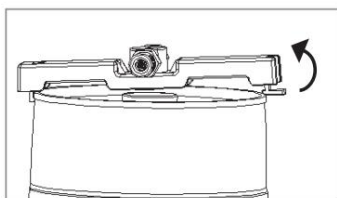
Bierfust uit de tapinstallatie verwijderen / vervangen



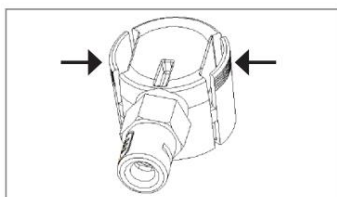
PORAŻKA!

Haal de stijgbuis lub de adapter voor fusten met koolzuur nooit uit het fust wanneer deze niet is geleegd en nog onder druk staat! Leeg het bierfust van tevoren volledig!

1. Wanneer het bierfust leeg is, draait u de drukregelaar tot de aanslag op de – positie.
2. Open de tapkraan om het in het vat eventueel nog aanwezige gas te legen.
3. Schakel de tapinstallatie uit (schakelaarpositie 0).
4. Otwórz deksel van de tapinstallatie.
5. Maak de bierleiding naar de tapkraan los en, wanneer u geen fust met koolzuur gebruikt, de CO₂ -leiding van de ventieleenheid.
6. Haal het fust uit de koelbak.



7. Verwijder de stijgbuis wzgl. de adapter voor fusten met koolzuur. Maak de houder van de stijgbuis van het fust los drzwi het nokje aan één kant van de houder met kracht omhoog te trekken. Daarna kunt u de stijgbuis uit het fust trekken. Eventueel jest daartoe een beetje krachtsinspan-ning nodig.



De adapter voor fusten met koolzuur drukt u boven aan beide zijden samen en vervolgens trekt u hem eraf.



LET OP: uniwersalny adapter kan worden hergebruikt. Ver-wijder hem voordat u het bierfust afdankt! Reinig hem vervolg-gens zoals beschreven in de sectie „Reinigen”.

8. Nu kunt u een nieuw fust aansluiten (zie hoofdstuk „Vorbereitung”).

Reinigen



PORAŻKA!

Kantel de aan-/uitschakelaar vóór de reiniging en demontage van toebehoren altijd naar positie 0 en trek de netstekker uit de contactdoos. Dompel de tapinstallatie nooit w wodzie Andere Vloeistoffena!

Reinig de tapinstallatie en de toebehoren nooit in de vaatwasser!

Vul nooit vloeistof in de CO₂ -leiding om schade aan het apparaat te voorkomen!

Alle onderdelen moeten na de reiniging droog zijn voordat u de tapinstallatie opbergt.

Gebruik voor het reinigen geen bijtende z schurende reinigingsmiddelen. Deze kunnen het oppervlak beschadigen.

Reinig de tapinstallatie en alle toebehoren vóór het eerste gebruik en regelmatig na elk gebruik, of wanneer u de tapinstallatie langere tijd niet hebt gebruikt.

Reinig de bierleiding en de adapter ook na elke leging van een bierfust (behalve wanneer u direct na een leeg fust een nieuwe plaatst) om de kwaliteit van het getapte bier op een gelijkblijvend hoog niveau te kunnen houden.



In de vakhandel voor tapinstallaties zijn desinfectiereinigers in poedervorm verkrijgbaar die ideaal zijn voor de reiniging van bier- en drankenleidingen in kran-installatie!

Opvangschaal, lekblad i uniwersalny adapter

- Reinig de opvangschaal en het lekblad na elk gebruik!
 - Uniwersalny adapter na elke leging van een bierfust!
1. Trek de opvangschaal af van de tapinstallatie.
 2. Verwijder het opgehoopte bier in de opvangschaal voordat u begint met de reiniging.
 3. Reinig alle onderdelen met ciepłej wody en een łagodny afwasmiddel.

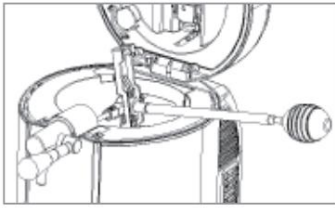
Bierleiding, stijgbuis en adapter voor fusten met koolzuur

- Reinig de bierleiding en de stijgbuis wzgl. adapter voor fusten met koolzuur vóór het eerste gebruik en na elk gebruik (niet na elke keer tappen maar wanneer u de tapinstallatie enige tijd niet gebruikt, bijv. 's nachts). Mocht het fust nog niet leeg zijn, volg dan de aanwijzingen in de volgende sectie „Bierleiding Doorspoelen”.
- Bovendien Adviseer ik u om de bierleiding en de stijgbuis / adapter voor fusten met koolzuur te reinigen nadat een bierfust werd gelegeerd (zachowuj się wanneer u direct na het legen van een fust een nieuwe plaatst).

U benodigt de meegeleverde reinigingsballon en een bak met ciepłą wodę. Wij raden u aan om de tapinstallatie zonder de opvangschaal aan de rand van een spoelbak te plaatsen en wel zo dat het afvoerwater uit de tapkraan in de spoelbak kan lopen. Indien dit niet mogelijk is, brengt u de opvangschaal op het apparaat aan en let u erop dat deze nie overloopt. Deze heeft een vermogen van 450 ml.

1. Controleer het bierfust volledig werd gelegeerd en leeg het indien nodig.
2. Schakel de tapinstallatie uit (schakelaarpositie 0) en trek de netstekker uit de contactyke.
3. Haal het bierfust uit de tapinstallatie en verwijder de stijgbuis wzgl. adapter voor fusten met koolzuur (zie hoofdstuk „Bier tappen”, sekcja „Bierfust uit de tapinstallatie verwijderen / vervangen”).
4. Spoel de stijgbuis (inclusief ventieleenheid) wzgl. de adapter voor fusten met koolzuur af met ciepłej wody en eventueel een łagodny afwasmiddel. Voor een grondiger reiniging kunt u de ventieleenheid afschroeven van de stijgbuis.
5. Trek de tuit van de tapkraan eraf en reinig deze met ciepłej wody en een łagodny afwas-średni.
6. Sluit de ventieleenheid met de stijgbuis wzgl. de adapter voor fusten met koolzuur weer aan op de bierleiding naar de tapkraan.
7. Otwórz kran.

8. Vul de reinigingsballon spotkał ciepłą wodę. Hiertoedrukt u hem samen, dompelt u hem w wodzie en laat u hem weer los.



9. Schuif de punt van de reinigingsballon in de punt van stijg-buis wzgl. op de punt in de adapter voor fusten met koolzuur.
10. Druk de reinigingsballon meerdere malen krachtig samen. De leiding wordt Doorgespoeld spotkał wodę. Het afvoerwater loot uit de tapkraan.

11. Herhaal het spoelproces met minimum 3 ballonvullingen.
12. Wanneer u de tapinstallatie wilt opbergen, laat u alle onderdelen grondig drogen załóży, że to monteert.
13. Mocht u de tapinstallatie na de reiniging benutten, kunt u de onderdelen direct plaatsen. Laat echter na de aansluiting van een nieuw bierfust enkele seconden bier in een glas lopen om eventuele water- en zeepresten weg te spoelen. Vervolgens to uw tapinstallatie weer klaar voor gebruik.

Drzwi do piwnicy

- Spoel de bierleiding drzwi wanneer u de tapinstallatie enige tijd (bijv. 's nachts en langere tijd) niet hebt gebruikt.

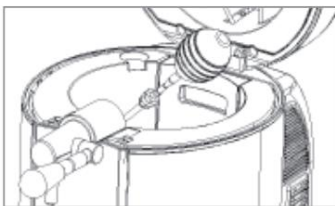
U benodigt de meegeleverde reinigingsballon en een bak met ciepłą wodę. Wij raden u aan om de tapinstallatie zonder de opvangschaal aan de rand van een spoelbak te plaatsen en wel zo dat het afvoerwater uit de tapkraan in de spoelbak kan lopen. Indien dit niet mogelijk is, brengt u de opvangschaal op het apparaat aan en let u erop dat deze nie overloopt. Deze heeft een vermogen van 450 ml.

1. Schakel de tapinstallatie uit (schakelaarpositie 0) en trek de netstekker uit de kontaktykę.
2. Haal het bierfust uit de tapinstallatie (zie hoofdstuk „Bier tappen”, sekcja „Bierfust uit de tapinstallatie verwijderen / vervangen”).
- LET OP: wanneer u het bierfust uit de tapinstallatie haalt voordat het volledig is ge-leegd, laat u de stijgbuis inclusief ventieleenheid resp. de adapter voor fusten met koolzuur aan het fust.

3. Trek de tuit van de tapkraan eraf en reinig deze met ciepłej wody en een łagodny afwas-średni.

4. Otwórz kran.

5. Vul de reinigingsballon z ciepłą wodą. Hiertoedrukt u hem samen, dompelt u hem w wodzie en laat u hem weer los.



6. Plaats de punt van de reinigingsballon tegen het eindstuk van de bierleiding en druk de reinigingsballon meerdere malen krachtig samen. De leiding wordt Doorgespoeld spotkał wodę. Het afvoerwater loot uit de tapkraan.

7. Herhaal het spoelproces met minimum 3 ballonvullingen.

Koelbak

- Leeg en spoel de koelbak na elk gebruik drzwi, dwz wanneer u de tapinstallatie uitschakelt wzgl. bij een ingeschakelde tapinstallatie minimalna ilość tygodniowo.

Wij raden u aan om de tapinstallatie zonder de opvangschaal aan de rand van een spoelbak te plaatsen en wel zo dat het afvoerwater uit de waterafvoerlepel in de spoelbak kan lopen. Indien dit niet mogelijk is, brengt u de opvangschaal op het apparaat aan en let u erop dat deze niet overloopt. Deze heeft een vermogen van 450 ml.



1. Klap de waterafvoer open en laat het water uit de koelbak pełna wycieczka.
2. Odkręć kran z wodą.
3. Woda Vul Schoon w de Koelbak.
4. Open nogmaals de waterafvoerlepel en laat het water weer pełna wycieczka.
5. Herhaal de procedure eventueel nog een keer.
6. Veeg de koelbak vervolgens uit met een schone doek.

Udawanie

- Reinig de koelbak en alle oppervlakken van de tapinstallatie met een vochtige doek en eventueel een beetje afwasmiddel.

Góry lodowe

- Reinig de tapinstallatie voordat u hem opbergt.
- LET OP: alle onderdelen moeten na de reiniging droog zijn voordat u de tapinstallatie wyrzucony.
- Berg het apparaat op een droge, koele, voor kinderen en dieren ontoegankelijke plaats op.

Aan slijtage onderhevige onderdelen vervangen



PORAŻKA!

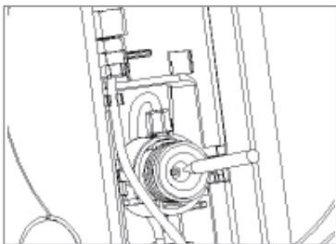
Ga bij het vervangen van de aan slijtage onderhevige onderdelen te werk zoals beschreven in dit hoofdstuk. Demonteer geen andere onderdelen van het apparaat!

O-ring van de CO₂-aanvoerleiding en aansteekpunt



- Pierścień O-ring van de CO₂-aanvoerleiding jest aan slijtage onderhevig onderdeel. Mocht u in de loop van het gebruik overmatige CO₂-verliezen higestellen, vervangt u de O-ring tegen de meegeleverde Reserve-O-ring.
- Mocht het aansteken van een nieuwe CO₂-capsule niet meer juist Functioneren, is de aansteekpunt stomp geworden en moet deze worden vervangen.

1. Otwórz het deksel van de tapinstallatie en schroef de huls voor de opname van de CO₂-capsule eraf (zie hoofdstuk 'Vorbereitung', sekcja 'CO₂-capsule plaatsen/ver-vangen').



2. In het midden van de schroefdraad waarvan u de huls hebt afgeschroefd, wordt de aansteekpunt en een zwarte O-ring zichtbaar. Trek de O-ring eruit met behulp van een dunne schroevendraaier z een ander small voorwerp.

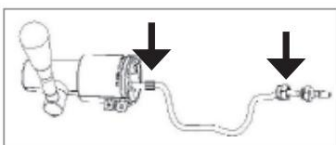
3. Indien u het aansteekpunt wilt vervangen, neemt u deze też tak mam.



4. Plaats eventueel het nieuwe aansteekpunt (zodanig dat de punt naar u wijst) en vervolgens een nieuwe O-ring.
5. Druk de onderdelen met een lege CO₂-capsule op hun plaats. LET OP: gebruik nooit volle CO₂-kapsulki voor het plaatsen van de Reserveonderdelen.

Bierleiding

Mocht de bierleiding lek zijn, moet deze worden vervangen. In delevingsomvang vindt u een Reserveslangetje.



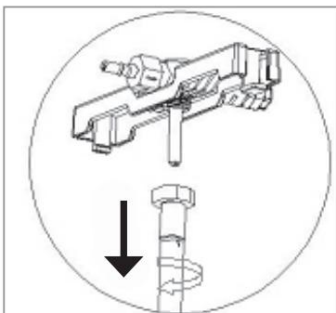
1. Het bierleidingsslangetje is aan beide zijden met een wartelmoer zowel aan het apparaat Alsook aan het verbin-dingsstuk naar de ventieleenheid bevestigd. Schroef de beide wartelmoeren los.

2. Trek het slangetje eerst van het apparaat af en dan van het verbindingsstuk naar de wentylacja.
3. Plaats het Reserveslangetje op het verbindingsstuk en draai de bijbehorende wartelmoer op de schroefdraad van het verbindingsstuk.
4. Plaats de andere wartelmoer op het slangetje.
5. Plaats het slangetje op het verbindingsstuk op het apparaat en draai de wartelmoer od.

O-ring z uszczelką



- Czy de verbinding tussen de stijgbuis en de ventieleenheid lek, moet de silikonowy-O-ring w de stijgbuis worden ver-vangen.



1. Neem de stijgbuis uit het bierfus (zie hoofdstuk „Bier tap-pen”, sectie „Bierfust uit de tapinstallatie verwijderen / ver-vangen” en reinig hem (zie hoofdstuk „Reinigen”).
2. Schroef de ventieleenheid af van de stijgbuis.



3. Nu jest silikonowym O-ringiem w stijgbuis zichtbaar. Haal hem eruit met behulp van een spits voorwerp.
4. Plaats de Reserve-O-ring erin en schroef de stijgbuis rozległy aan de ventieleenheid.

Wybierz toebehoren

Wanneer u originele Reserveonderdelen of toebehoren wilt nabestellen, bezoek dan onze strona internetowa: www.service-shopping.de

Pomoc w przechowywaniu

Wanneer het apparaat niet naar behorenfunctioneert, gelieve dan eerst na te gaan of u een probleem zelf kunt verhelpen. Sprawdź, czy nie ma defektu aparatu, który możesz naprawić!

Problem	Mogelijke orzaak	Środek zaradczy
Er kan geen bier worden getapt.	Czy on jest pijany?	Controleer het bierfust en plaats Even-tueel een nieuwe (zie hoofdstuk 'Voor-bereiding', sectie 'Bierfust aansteken en in de tapinstallatie plaatsen').
	Czy kapsułka CO2 jest czynna?	Vervang de CO2 -capsule (zie hoofd-stuk „Voorbereiding”, sekcja „CO2 -cap-sule plaatsen/ vervangen”).
	Werd de CO2 - kapsułka nie jest już używana do użycia?	Haal de kapsułki eruit en plaats hem nogmaals. Laat deze zich nog steeds niet Doorsteken, moet de aansteek-punt worden vervangen (zie hoofdstuk 'Aan slijtage onderhevige onderdelen vervangen').
	Czy het bierfust juist aange-sloten?	Controleer en corrigeer eventueel de verbindingen naar de tapinstallatie (zie hoofdstuk „Voorbereiding”, sekcja „Bier-fust aansteken en in de tapinstallatie plaatsen”).
	Ile kosztuje lek Leidingen?	Kontroler de bierleiding en de ver-binding tussen stijgbuis en ventieleen-heid dicht is. Indien niet, trek deze dan aan of vervang de afdichting wzgl. het slangetje (zie hoofdstuk „Aan slijtage onderhevige onderdelen vervangen”).

Problem	Mogelijke orzaak	Środek zaradczy
De tapinstallatie niet działa.	Bevindt zich de aan-/uitschakelaar na stoisku 0?	Zet de aan-/uitschakelaar op positie I, om het apparaat in te schakelen.
	Zit de netstekker poszedł do contactdoos?	Kontroleer de netstekker goed jest in-gebracht.
	Czy kontaktron jest wadliwy?	Sprawdź inne kontakty.
	Dezekering van uw netaansluiting geactiveerd?	Controleer de dekering van uw ne-aansluiting.
Piwo jest kiepskie.	Czy piwo jest dobre?	Laat het bierfust enige tijd in de tapinstallatie rusten, de temperatuur wordt drzwi de koelbak gereguleerd.
	Czy de bierleiding jest niebezpieczny?	Reinig de tapkraaneenheid (zie hoofdstuk „Reinigen”).
	Werd het bierfust geshock-koeld?	Gebruik slechts gekoelde bierfusten.
Te veel schuimvorming tijdens het tappen.	Czy piwo jest ciepłe?	Laat het bierfust langer koelen.
	Czy piwo jest już gotowe?	Het bierfust moet voor het aansteken ca. jesteś rudy.
	Wordt het bier uit de tapleiding geperst?	Open de greep van de tapkraan volledig.
	Raakt de tuit van de tapkraan tijdens het tappen het glas aan?	Houd het glas tijdens het tappen iets verder weg van de tuit.
	Hebt u het glas tijdens het tappen loodrecht gehouden?	Houd het glas schuin zodat het bier aan de wand van het glas omlaag kan lopen.
	Czy de druk te hoog ingeseld?	Stel de druk met behulp van de drukregelaar iets lager in.
Te weinig schuimvorming tijdens het tappen.	Czy piwo jest dobre?	Laat het bierfust enige tijd in de tapinstallatie rusten, de temperatuur wordt drzwi de koelbak gereguleerd.
	Czy druk jest słaby?	Stel de druk met behulp van de drukregelaar iets hoger in.
	Bevinden zich in het glas weterynarz z zeepresten?	Reinig het glas en spoel het om met koud, woda ze szkuny.
	Czy szkło jest ciepłe?	Spoel het glas om met koud, woda szkunowa.
	Czy to szkło jest szklane?	Spoel het glas om met koud, woda szkunowa.

Problem	Mogelijke oorzaak Staat	Środek zaradczy
Piwo jest te ciepły.	de schakelaar na stoisku 0?	Zet de schakelaar op positie I, om de koeling in te schakelen.
	Werd het bier lang genoeg gekoeld?	Laat het bier minimaal 15 uur, in het ideale geval 24 uur koelen.
	Zijn de ventilatiesleuven afgedekt wzgl. bevindt zich rond de tapinstallatie een vrije ruimte van minimaal 10 cm aan alle zijden?	Maak de ventilatiesleuven vrij wzgl. zorg voor voldoende vrije ruimte rond de tapinstallatie.
Piwo było pyszne.	Czy druk jest opóźniony?	Stel de druk met de drukregelaar ho-ger in.
	Czy de houdbaarheidsdatum van het bier jest overschreden?	Sluit eventueel een nieuw bierfust aan.
	Czy het bier al te lang aange jest podekscytowany?	Sluit eventueel een nieuw bierfust aan.
	Czy de Koeling został złamany?	Sluit eventueel een nieuw bierfust aan.
Het bier loot te langzaam uit de tap-kraan.	Czy kapsułka CO2 jest czynna?	Vervang de CO2 -capsule (zie hoofd-stuk „Vorbereitung”, sekcja „CO2 -cap-sule plaatsen/ vervangen”).
	Czy druk jest słaby?	Stel de druk met behulp van de drukre-gelaar iets hoger in.
	Wordt het bier uit de taplei-ding geperst?	Open de greep van de tapkraan vol-ledig.
De koelbak vertoont sterke ijsvor-ming (Lichte ijsvorming jest normalne).	Werd de tapinstallatie opge-steld in een vochtige omge-ving?	Stel de tapinstallatie in een drogere omgeving op.
	De omgevingstemperatuur jest te laag.	Zorg voor een voldoende Warme om-gevingstemperatuur.
Het bierfust laat zich slechts met uiterst veel moeite aan-steken.	Werd de stijgbuis voor het aansteken bevochtigd?	Bevochtig de stijgbuis drzwi hem onder stromend, koud en schoon water te houden.

Zgodność techniczna

Model:	BCT0538
Numer artykułu:	Z 05598
Sterowanie napięciem:	230 V~ 50 Hz
Zagrożenie:	65 W
Klasa ochrony:	II
Zawartość:	5 l piwa
Badania temperatury:	2 °C do 12 °C
Ukrywanie materiałów:	ABS, stal nierdzewna
Klasa klimatyczna:	Nr seryjny



Połączyć



Het verpakkingsmateriaal kan worden gerecycled. Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af en breng deze naar een recyclepunt.



Verwijder het apparaat op milieuvriendelijke wijze. Het hoort niet bij het huisvuil. Breng het naar een recyclingbedrijf voor oude elektrische en elektronische apparaten. Więcej informacji to verkrijgbaar bij uw plaatselijke gemeenteadministratie.



Usługi klienckie / importer:

DS Produkte GmbH, Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin, Duitsland

Telefon: +49 38851 314650 *)

*) Nie za darmo.

Wszystkie prawidłowe wymagania.

